Eiropas Parlaments
2019-2024

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2023/0202(COD)

9.11.2023

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz papildu procesuālos noteikumus attiecībā uz Regulas (ES) 2016/679 īstenošanu (COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Sergey Lagodinsky*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts.

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 121

PIELIKUMS. TO STRUKTŪRU VAI PERSONU SARAKSTS, NO KURĀM ATZINUMA SAGATAVOTĀJA IR SAŅĒMUSI INFORMĀCIJU 123

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz papildu procesuālos noteikumus attiecībā uz Regulas (ES) 2016/679 īstenošanu (COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2023)348),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 16. pantu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C9-0231/2023),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Reglamenta 59. pantu,

– ņemot vērā Juridiskās komitejas atzinumu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A9-0000/2023),

1. pieņem pirmajā lasījumā tālāk izklāstīto nostāju;

2. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā savu priekšlikumu aizstāj, būtiski groza vai ir paredzējusi to būtiski grozīt;

3. uzdod priekšsēdētājam Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(2) Lai nodrošinātu Regulas (ES) 2016/679 60. un 65. pantā paredzētā sadarbības un strīdu risināšanas mehānisma netraucētu un efektīvu darbību, ir jāparedz noteikumi par to, kā uzraudzības iestādes veic procedūras pārrobežu lietās un kā kolēģija veic procedūras strīdu risināšanas	(2) Lai nodrošinātu Regulas (ES) 2016/679 60. un 65. pantā paredzētā sadarbības un strīdu risināšanas mehānisma netraucētu un efektīvu darbību, ir jāparedz noteikumi par to, kā uzraudzības iestādes veic procedūras pārrobežu lietās un kā kolēģija veic procedūras strīdu risināšanas

laikā, tai skaitā noteikumi par pārrobežu sūdzību izskatīšanu. Šā iemesla dēļ ir arī jāparedz noteikumi par to, kā personas***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** izmanto tiesības tikt uzklausītām, pirms uzraudzības iestādes un attiecīgā gadījumā kolēģija pieņem lēmumus.	laikā, tai skaitā noteikumi par pārrobežu sūdzību izskatīšanu. Šā iemesla dēļ ir arī jāparedz noteikumi par to, kā personas izmanto tiesības tikt uzklausītām, pirms uzraudzības iestādes un attiecīgā gadījumā kolēģija pieņem lēmumus. ***Tādējādi šīs regulas mērķis ir aizsargāt tiesības uz labu pārvaldību, kā noteikts Eiropas Savienības Pamattiesību hartas ("Harta") 41. pantā. Lai sasniegtu šo mērķi, piemērojot šīs regulas noteikumus, visām datu aizsardzības iestādēm būtu jārīkojas objektīvi un neatkarīgi, kā arī saskaņā ar tiesiskumu, kā noteikts Līguma par Eiropas Savienību 2. pantā.***

Or. en

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
2.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(2a) Šī regula un Regulas (ES) 2016/679 VII nodaļa reglamentē vien sadarbības procedūras konkrētus elementus gadījumos, kad procedūrā piedalās vairāk nekā vienas dalībvalsts uzraudzības iestādes. Šī regula nav piemērojama gadījumiem, kad persona iesniedz sūdzību tieši un vadošā uzraudzības iestāde ir no citas dalībvalsts.

Or. en

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
2.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(2b) Uz uzraudzības iestādēm vajadzētu

attiekties ikvienas dalībvalsts procesuālajām tiesībām, ciktāl šī regula šo jautājumu nesaskaņo. Saskaņā ar Savienības tiesību pārākumu uzraudzības iestādēm nevajadzētu piemērot procesuālās tiesības, ja tas ir pretrunā šai regulai un Regulai (ES) 2016/679. Sadarbībai uzraudzības iestāžu starpā nevajadzētu tikt ierobežotai valstu procesuālo tiesību atšķirību dēļ.

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikums balstās ir pilnīgu saskaņošanu, tomēr tādus jautājumus kā valodu izmantošana, pierādījumi, liecinieki un citi reglamentē valstu procedūras. Jaunais 1.a un 2.a–2.c pants precizē šo jautājumu.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) Lai sūdzība būtu pieņemama, tai būtu jāsatur konkrēta informācija. ***Tāpēc, lai sūdzību iesniedzējiem palīdzētu iesniegt uzraudzības iestādēm vajadzīgos faktus, būtu jānodrošina sūdzības veidlapa. Veidlapā norādītā informācija būtu jāpieprasa tikai pārrobežu apstrādes gadījumos Regulas (ES) 2016/679 nozīmē, lai gan uzraudzības iestādes veidlapu var izmantot arī gadījumos, kas neattiecas uz pārrobežu apstrādi. Veidlapu var iesniegt elektroniski vai pa pastu. Minētajā veidlapā norādītās informācijas iesniegšanai vajadzētu būt nosacījumam, lai sūdzību, kas saistīta ar pārrobežu apstrādi, uzskatītu par sūdzību, kā minēts Regulas (ES) 2016/679 77. pantā.*** Lai sūdzību uzskatītu par pieņemamu, papildu informācija nebūtu jāpieprasa. Uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai atvieglot sūdzību iesniegšanu lietotājdraudzīgā	(4) Lai sūdzība būtu pieņemama, tai būtu jāsatur konkrēta informācija. Lai sūdzību uzskatītu par pieņemamu, papildu informācija nebūtu jāpieprasa. ***Ja sūdzība neatbilst minimālajām prasībām, uzraudzības iestādei būtu tā jānoraida un jāinformē sūdzības iesniedzējs par trūkstošo informāciju. Sūdzības iesniedzējs var sūdzību iesniegt atkārtoti.*** Uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai atvieglot sūdzību iesniegšanu lietotājdraudzīgā elektroniskā formātā un ņemot vērā personu ar invaliditāti vajadzības.

elektroniskā formātā un ņemot vērā personu ar invaliditāti vajadzības***, kamēr sūdzības iesniedzējam pieprasītā informācija atbilst veidlapā prasītajai informācijai un nav vajadzīga papildu informācija, lai sūdzību atzītu par pieņemamu***.

Or. en

Pamatojums

Veidlapai nevajadzētu būt obligātai, jo daudzi sūdzību iesniedzēji sākotnēji nezinās, vai lieta ir vai nav pārrobežu. Obligāta veidlapa var neatbilstīgi ierobežot piekļuvi iestādēm. Tā vietā būtu jāparedz minimāla informācija.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Uzraudzības iestādēm ir pienākums pieņemt lēmumu par sūdzībām saprātīgā termiņā. Saprātīgs termiņš ir atkarīgs no katras lietas apstākļiem un jo īpaši no tās konteksta, dažādajiem procedūras posmiem, ko veic vadošā uzraudzības iestāde, no pušu rīcības procedūras laikā un lietas sarežģītības.	(5) Uzraudzības iestādēm ir pienākums pieņemt lēmumu par sūdzībām saprātīgā termiņā. Saprātīgs termiņš ir atkarīgs no katras lietas apstākļiem un jo īpaši no tās konteksta, dažādajiem procedūras posmiem, ko veic vadošā uzraudzības iestāde, no pušu rīcības procedūras laikā un lietas sarežģītības. ***Eiropas Cilvēktiesību konvencijas (ECTK) 6. pants un hartas 41. un 47. pants paredz, ka procedūrām ir jābūt pamatotam kopējam ilgumam. Tā kā tas ietver tiesiskās aizsardzības līdzekļus saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu, procedūrām uzraudzības iestādēs parasti nevajadzētu aizņemt vairāk par 9 mēnešiem, ja vien nav radušies ārkārtas apstākļi. Šī regula paredz termiņu pagarinājumus tādu kavējumu vai traucējumu gadījumā, kurus vadošā uzraudzības iestāde nespēj kontrolēt.***

Or. en

Pamatojums

Deviņu mēnešu periods balstās uz spēkā esošajiem tiesību aktiem (parasti ir paredzēti 3–12 mēneši), turklāt tie ir objektīvi vajadzīgi, ja ņem vērā apelācijas sūdzības saskaņā ar 78. pantu (nereti dalībvalstīs tie ir 2–3 "līmeņi"). Tas noteikts kā vidējs, parasts periods, lai atzītu, ka ārkārtas gadījumi var aizņemt ilgāku laiku.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5a) Tiešo mijiedarbību starp dalībvalstu uzraudzības iestādēm un personām reglamentē valstu procesuālās tiesības, ciktāl Regula (ES) 2016/679, šī regula vai Savienības tiesību aktiem nav pārāka. Vadošas uzraudzības iestādes un personas netiešas mijiedarbības gadījumā ar citas uzraudzības iestādes starpniecību jebkādai netiešai mijiedarbībai būtu jāpiemēro pēdējās minētās iestādes procesuālās tiesības. Saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 6. punktu sūdzības iesniedzējam ir tiesības sazināties tikai ar to uzraudzības iestādi, kurai ir iesniegta sūdzība. Tas neliedz sūdzības iesniedzējam tieši sazināties ar citu uzraudzības iestādi, tostarp vadošo uzraudzības iestādi, kas var būt efektīvāk.

Or. en

Pamatojums

Komisija ievēro pilnīgas saskaņošanas jēdzienu. Šeit rodas jautājums par to, kuras procesuālās tiesības reglamentē elementus, kas nav pilnībā saskaņoti. Saistīts ar 2.a pantu (jauns).

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
5.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5b) Lai nodrošinātu, ka visās pārrobežu lietās tiek pildītas taisnīgu un efektīvu procedūru minimālās prasības, arī dalībvalstīs, kurās nav kodificētu valsts procesuālo tiesību, regula paredz tieši piemērojamus noteikumus, pamatojoties uz Hartas 41. pantu.

Or. en

Pamatojums

Minimālajiem standartiem vajadzētu būt lielā mērā saderīgiem ar spēkā esošajām valstu procesuālajām tiesībām. Dalībvalstīs, kurās nav kodificētas procedūras, šie minimālie standarti nodrošina lielāku juridisko noteiktību. Gadījumos, kad valstu tiesību akti ir nesaderīgi, prevalē šī regula. Saistīts ar 2.a pantu (jauns).

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
5.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5c) ECTK 6. panta un Hartas 47. pants nosaka, ka taisnīgām procedūrām ir jābūt publiskām. Hartas 42. pants un daudzu dalībvalstu tiesību akti paredz tiesības piekļūt publiskiem dokumentiem un iestāžu darbību pārredzamību. Tomēr vajadzētu būt iespējai saskaņā ar valsts procesuālajām tiesībām, kas attiecas uz to uzraudzības iestādi, ar kuru tieši mijiedarbojas persona, piemērot stingri nepieciešamus un samērīgus ierobežojumus saistībā ar juridiski aizsargātas informācijas, piemēram, persondatu vai komercnoslēpumu, ko aizsargā saskaņā ar Direktīvu (ES) 2016/943[1a], atklāšanu vai turpmāku izmantošanu. Tas var ietvert iekšējas apspriedes un iestādes lēmumu pieņemšanu. Būtu jāpiemēro vismazāk traucējošie pasākumi, piemēram,

informācijas izmantošanas ierobežojums vai informācijas aizkrāsošana. Personām vienmēr vajadzētu būt informētām, ka tām ir tikusi liegta informācija un kādēļ tas noticis.

[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/943 (2016. gada 8. jūnijs) par zinātības un darījumdarbības neizpaužamas informācijas (komercnoslēpumu) aizsardzību pret nelikumīgu iegūšanu, izmantošanu un izpaušanu (OV L 157, 15.6.2016., 1. lpp., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. en

Pamatojums

Ir saskaņotas tiesības uz taisnīgām (=publiskām) procedūrām un tiesības piekļūt informācijai ar vajadzību aizsargāt komercnoslēpumus un iestāžu iekšējo lēmumu pieņemšanu. Saistīts ar 2.b pantu (jauns).

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
5.d apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5d) Vadošā uzraudzības iestāde pārvalda lietu saskaņā ar šo regulu, Regulu (ES) 2016/679 un savām valsts procesuālajām tiesībām, vienlaikus pilnvērtīgi sadarbojoties ar citām uzraudzības iestādēm. Pārējām uzraudzības iestādēm būtu vadošajai uzraudzības iestādei jāsniedz jebkāda būtiska informācija un savi viedokļi. Vadošajai uzraudzības iestādei būtu jāstrukturē lieta efektīvi un ātri, pilnībā ņemot vērā pārējo uzraudzības iestāžu viedokļus.

Or. en

Pamatojums

Vadošā uzraudzības iestāde atbild par lietas pārvaldību, savukārt pārējās uzraudzības iestādes sniedz visu informāciju un ir jāiesaista lietā. Saistīts ar 2.c pantu (jauns).

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
5.e apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5e) Uzraudzības iestādes var arī uzsākt papildu procedūras, piemēram, sistēmisku vai atkārtotu pārkāpumu gadījumā. Tomēr tam nevajadzētu novest pie iejaukšanās pušu tiesībās. Ja uzraudzības iestāde uzsāk ex officio procedūru tajā pašā lietā, nevajadzētu tikt aizkavētām sūdzību procedūrām un ierobežotām pušu tiesībām tikt uzklausītām.

Or. en

Pamatojums

Lai izvairītos no "ex officio apiešanas" dažās iestādēs, proti, kad sūdzības iesniedzēja jautājums tiek novirzīts uz "ex officio" procedūru, bez sūdzības iesniedzēja līdzdalības.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
5.f apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5f) Ikvienai uzraudzības iestādei būtu jānosaka viena vai vairākas valodas, kurās tā pieņem ienākošu informāciju no citām uzraudzības iestādēm. Papildus būtu jānosaka kopēja "sadarbības valoda", kurā visām uzraudzības iestādēm ir jāpieņem ienākoša vai izejoša informācija. Tiesiskās aizsardzības līdzekļu gadījumā uzraudzības iestādei, pret kuru ir izvirzīts tiesiskās aizsardzības

līdzeklis, vajadzētu būt pienākumam iztulkot visus attiecīgos dokumentus uz attiecīgajām pieņemtajām valodām.

Or. en

Pamatojums

Patlaban kopējā valoda ir angļu valoda, pamatojoties uz IMI noteikumiem. Tas nav noteikts tiesību aktos, bet, šķiet, ka tiek pieņemts un ka ar to pietiek lielākajā daļā lietu. Tas būtu jākodificē. Saistīts ar 2. d pantu.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) Katra sūdzība, ko uzraudzības iestāde izskata saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 57. panta 1. punkta f) apakšpunktu, ir jāizmeklē ar pienācīgu rūpību un atbilstošā apjomā, paturot prātā, ka katrai uzraudzības iestādes pilnvaru izmantošanai ir jābūt piemērotai, vajadzīgai un samērīgai, lai nodrošinātu atbilstību Regulai (ES) 2016/679. ***Lēmuma pieņemšana par to, cik lielā apjomā sūdzība būtu jāizmeklē, ir katras kompetentās iestādes ziņā.*** Novērtējot izmeklēšanai piemēroto apjomu, uzraudzības iestādēm būtu jācenšas sniegt sūdzības iesniedzējam apmierinošu risinājumu, kam ***var nebūt*** vajadzīga visu no sūdzības izrietošo juridisko un faktisko elementu ***izsmeļoša*** izmeklēšana, ***bet kas*** sūdzības iesniedzējam ***nodrošina*** efektīvu un ātru tiesiskās aizsardzības līdzekli. ***Vajadzīgo izmeklēšanas pasākumu apjoma novērtēšanā varētu ņemt vērā iespējamā pārkāpuma smagumu, tā sistēmisko vai atkārtoto raksturu vai attiecīgā gadījumā faktu, ka sūdzības iesniedzējs arī ir izmantojis savas tiesības*** saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 79. pantu.	(6) Katra sūdzība, ko uzraudzības iestāde izskata saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 57. panta 1. punkta f) apakšpunktu, ir jāizmeklē ar pienācīgu rūpību un atbilstošā apjomā, paturot prātā, ka katrai uzraudzības iestādes pilnvaru izmantošanai ir jābūt piemērotai, vajadzīgai un samērīgai, lai nodrošinātu atbilstību Regulai (ES) 2016/679. Novērtējot izmeklēšanai piemēroto apjomu, uzraudzības iestādēm būtu jācenšas sniegt sūdzības iesniedzējam apmierinošu risinājumu, kam vajadzīga visu no sūdzības izrietošo ***attiecīgo*** juridisko un faktisko elementu izmeklēšana, ***lai nodrošinātu, ka lēmumu var pieņemt kopēji un*** sūdzības iesniedzējam ***ātri nodrošinātu*** efektīvu un ātru tiesiskās aizsardzības līdzekli. ***Lai nodrošinātu ātru rezultātu, ir svarīgi plānot procedūru. Uzraudzības iestādēm nevajadzētu atsaukties uz tiesībām*** saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 79. pantu ***kā uz iemeslu, lai ierobežotu sūdzības izmeklēšanu***. ***Lai nodrošinātu atbilstību Hartas 47. panta, sūdzības izskatīšanai vienmēr vajadzētu novest pie pārsūdzama lēmuma. Ja vien sūdzība nav***

atsaukta, nevajadzētu pastāvēt iespējai sūdzības slēgt vai citādi izbeigt bez lēmuma.

Or. en

Pamatojums

Pirms grozījuma apsvērums lika domāt, ka pastāv ierobežota piemērošana un ka iestādēm ir rīcības brīvība, lai nerīkotos. Tas ir grozīts, lai nodrošinātu, ka ir uzsvērts to pienākums rīkoties.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(7) Vadošajai uzraudzības iestādei būtu jāsniedz uzraudzības ***iestādei, kurā iesniegta sūdzība, vajadzīgā informācija par izmeklēšanas virzību, lai sniegtu jaunāko*** informāciju ***sūdzības iesniedzējam***.	(7) Vadošajai uzraudzības iestādei būtu jāsniedz uzraudzības ***iestādēm tūlītēja attālināta piekļuve kopējiem lietas materiāliem, kas ietver visus būtiskos lietas dokumentus, arī visu iekšējo vai konfidenciālo*** informāciju***, kā arī vidu dokumentu tulkojumu uz sadarbības valodu. Turklāt vadošajai uzraudzības iestādei būtu aktīvi jāinformē pārējās uzraudzības iestādes par nozīmīgām izmaiņām, ar ko saistībā ir vajadzīga tūlītēja rīcība vai ciešāka uzmanība.***

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 2.c un 8. pantu.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Kompetentajai uzraudzības iestādei	(8) Kompetentajai uzraudzības iestādei

būtu jānodrošina ***sūdzības iesniedzējam*** piekļuve ***dokumentiem, uz kuru pamata uzraudzības iestāde nonākusi pie sākotnēja secinājuma, ka sūdzība pilnīgi vai daļēji jānoraida***.	būtu jānodrošina ***personām attālināta*** piekļuve ***kopējiem lietas materiāliem, izņemot rediģētos dokumentus un iekšējās apspriedes***.
	Or. en

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(9) Lai uzraudzības iestādes varētu ātri novērst Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumus un nodrošināt ātru risinājumu sūdzību iesniedzējiem, uzraudzības iestādēm attiecīgā gadījumā sūdzības būtu ***jācenšas*** atrisināt, panākot mierizlīgumu. Tas, ka atsevišķa sūdzība ir atrisināta mierizlīguma ceļā, neliedz kompetentajai uzraudzības iestādei izskatīt ex officio lietu, piemēram, sistēmisku vai atkārtotu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu gadījumā.	(9) Lai uzraudzības iestādes varētu ātri novērst Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumus un nodrošināt ātru risinājumu sūdzību iesniedzējiem, uzraudzības iestādēm attiecīgā gadījumā sūdzības būtu ***jāspēj censties*** atrisināt, panākot mierizlīgumu ***starp personām***. ***Uzraudzības iestādēm nevajadzētu lietas izskatīšanu noteikt par atkarīgu no līdzdalības mierizlīguma procesā. Vajadzētu būt iespējai slēgt izlīgumus kā līgumu starp personām saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem, bet tam nevajadzētu būt saistošam iestādēm.*** Tas, ka atsevišķa sūdzība ir atrisināta mierizlīguma ceļā, neliedz kompetentajai uzraudzības iestādei izskatīt ex officio lietu, piemēram, sistēmisku vai atkārtotu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu gadījumā.
	Or. en

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Uzraudzības iestādēm ir īpaši svarīgi panākt konsensu par ***izmeklēšanas*** galvenajiem aspektiem pēc iespējas ātrāk un pirms ***apsūdzību paziņošanas personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, kā arī pirms*** lēmuma projekta pieņemšanas, kā minēts Regulas (ES) 2016/679 60. pantā, tādējādi mazinot to lietu skaitu, kas nodotas strīdu risināšanas mehānismam saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu, un galu galā nodrošinot pārrobežu lietu ātru atrisināšanu.	(11) Uzraudzības iestādēm ir īpaši svarīgi panākt konsensu par ***lietas*** galvenajiem aspektiem***, veidojot galveno jautājumu kopsavilkumu un saņemot komentārus par šo kopsavilkumu*** pēc iespējas ātrāk un pirms lēmuma projekta pieņemšanas, kā minēts Regulas (ES) 2016/679 60. pantā, tādējādi mazinot to lietu skaitu, kas nodotas strīdu risināšanas mehānismam saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu, un galu galā nodrošinot pārrobežu lietu ātru atrisināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Uzraudzības iestāžu sadarbībai vajadzētu būt balstītai uz atklātu dialogu, kas attiecīgajām uzraudzības iestādēm ļauj jēgpilni ietekmēt izmeklēšanas gaitu, daloties pieredzē un viedokļos ar vadošo uzraudzības iestādi***, pienācīgi ņemot vērā katras uzraudzības iestādes rīcības brīvību, arī lietas izmeklēšanai piemērotā apjoma novērtēšanā, un pienācīgi ņemot vērā dalībvalstu atšķirīgās tradīcijas***. Šajā nolūkā ***vadošajai*** uzraudzības iestādei būtu jāsniedz ***attiecīgajām uzraudzības iestādēm*** galveno jautājumu kopsavilkums, izklāstot savu sākotnējo viedokli par galvenajiem izmeklēšanas jautājumiem. Tas būtu jānodrošina pietiekami agrīnā posmā, lai varētu efektīvi iesaistīt attiecīgās uzraudzības iestādes***, bet vienlaikus posmā, kad vadošās uzraudzības iestādes viedoklis par lietu ir pietiekami skaidrs***. Attiecīgajām	(12) Uzraudzības iestāžu sadarbībai vajadzētu būt balstītai uz atklātu dialogu, kas attiecīgajām uzraudzības iestādēm ļauj jēgpilni ietekmēt izmeklēšanas gaitu, daloties pieredzē un viedokļos ar vadošo uzraudzības iestādi. Šajā nolūkā uzraudzības iestādei***, kurai ir iesniegta sūdzība vai kura pieprasa ex officio rīcību,*** būtu jāsniedz galveno jautājumu kopsavilkums, izklāstot savu sākotnējo viedokli par galvenajiem izmeklēšanas jautājumiem. ***Visos pārējos gadījumos galveno jautājumu kopsavilkums būtu jāsagatavo vadošajai uzraudzības iestādei. Galveno jautājumu kopsavilkums būtu jāiekļauj kopējos lietas materiālos, un tam vajadzētu būt rediģējamam dokumentam, kuru vadošā uzraudzības iestāde atjaunina procedūras gaitā.*** Tas būtu jānodrošina pietiekami agrīnā posmā, lai varētu efektīvi iesaistīt attiecīgās

uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai sniegt komentārus par ***plašu*** jautājumu ***klāstu, piemēram, par izmeklēšanas tvērumu un sarežģītu faktisku un juridisku novērtējumu noteikšanu***. ***Ņemot vērā to, ka izmeklēšanas tvērums nosaka jautājumus, kuru izmeklēšana jāveic*** vadošajai uzraudzības iestādei**,** uzraudzības iestādēm būtu jācenšas pēc iespējas ātrāk panākt konsensu par izmeklēšanas tvērumu.

uzraudzības iestādes. Attiecīgajām uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai sniegt komentārus par ***galveno*** jautājumu ***kopsavilkuma jebkuru atjauninājumu***. Vadošajai uzraudzības iestādei ***būtu jāņem vērā komentāri, ciktāl tas ir iespējams, vai tie jānoraida. Ja tie tiek noraidīti, uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai visus strīdīgos jautājumus iesniegt kolēģijai.*** Uzraudzības iestādēm būtu jācenšas pēc iespējas ātrāk panākt konsensu par izmeklēšanas tvērumu.

Or. en

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Lai nodrošinātu efektīvu iekļaujošu sadarbību starp visām attiecīgajām uzraudzības iestādēm un vadošo uzraudzības iestādi, attiecīgo uzraudzības iestāžu ***komentāriem*** vajadzētu būt kodolīgiem un formulētiem pietiekami skaidri un precīzi, lai tie būtu viegli saprotami visām uzraudzības iestādēm. Juridiskie argumenti būtu jāsagrupē, atsaucoties uz to galveno jautājumu kopsavilkuma daļu, uz kuru tie attiecas. ***Attiecīgo uzraudzības iestāžu komentāriem var pievienot papildu dokumentus. Tomēr tikai ar attiecīgās uzraudzības iestādes komentāros sniegtu atsauci uz papildu dokumentiem nevar kompensēt tādu būtisku juridisku vai faktisku argumentu neesamību, kuriem vajadzētu būt ietvertiem komentāros. Pamata juridiskā un faktiskā informācija, kas norādīta šādos dokumentos, vismaz kopsavilkuma veidā, saskaņoti un saprotami būtu jānorāda pašā komentārā.***	(13) Lai nodrošinātu efektīvu iekļaujošu sadarbību starp visām attiecīgajām uzraudzības iestādēm un vadošo uzraudzības iestādi, ***jebkādiem*** attiecīgo uzraudzības iestāžu ***un pušu iesniegtiem dokumentiem*** vajadzētu būt kodolīgiem un formulētiem pietiekami skaidri un precīzi, lai tie būtu viegli saprotami visām uzraudzības iestādēm. ***Tādēļ uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai ierobežotu pušu iesniegumu garumu.*** Juridiskie argumenti būtu jāsagrupē, atsaucoties uz to galveno jautājumu kopsavilkuma daļu, uz kuru tie attiecas.

Or. en

Pamatojums

Lai izvairītos no "mēstulēm", kuras iesniedz lieli uzņēmumi, kas var atļauties juristu biroju pakalpojumus, lai iesniegtu tūkstošiem lappušu. Šis noteikums ir līdzīgs EST procedūras noteikumiem, proti, ka iesniegumi parasti nedrīkst pārsniegt 20–30 lappuses.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Lietas, kas nerada strīdīgus jautājumus, uzraudzības iestāžu starpā nav plaši jāapspriež, lai panāktu konsensu, un tāpēc tās varētu izskatīt ātrāk. Ja neviena no attiecīgajām uzraudzības iestādēm nesniedz komentārus par galveno jautājumu kopsavilkumu, vadošajai uzraudzības iestādei ***deviņu*** mēnešu laikā būtu jāpaziņo 14. pantā paredzētie sākotnējie konstatējumi.	(14) Lietas, kas nerada strīdīgus jautājumus, uzraudzības iestāžu starpā nav plaši jāapspriež, lai panāktu konsensu, un tāpēc tās varētu izskatīt ātrāk. Ja neviena no attiecīgajām uzraudzības iestādēm nesniedz komentārus par galveno jautājumu kopsavilkumu, vadošajai uzraudzības iestādei ***triju*** mēnešu laikā ***pēc komentāru iesniegšanas termiņa*** būtu jāpaziņo 14. pantā paredzētie sākotnējie konstatējumi.

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 9. panta 6. punktu.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Uzraudzības iestādēm būtu jāizmanto visi vajadzīgie līdzekļi, lai panāktu konsensu lojālas un efektīvas sadarbības garā. Tāpēc, ja attiecīgajām uzraudzības iestādēm un vadošajai uzraudzības iestādei ir atšķirīgs viedoklis	(15) Uzraudzības iestādēm ***pašām*** būtu jāizmanto visi vajadzīgie līdzekļi, lai panāktu konsensu lojālas un efektīvas sadarbības garā. Tāpēc, ja attiecīgajām uzraudzības iestādēm un vadošajai uzraudzības iestādei ir atšķirīgs viedoklis

par ***izmeklēšanas, kuras pamatā ir sūdzība,*** tvērumu, ***tostarp par Regulas (ES) 2016/679 noteikumiem, kuru pārkāpums tiks izmeklēts, vai ja attiecīgo*** uzraudzības ***iestāžu komentāri attiecas uz būtiskām izmaiņām sarežģītajā juridiskajā vai tehnoloģiskajā novērtējumā, attiecīgajai iestādei būtu jāizmanto Regulas (ES) 2016/679 61. un 62. pantā paredzētie instrumenti***.	par ***lietas*** tvērumu ***vai procesuālajiem jautājumiem***, uzraudzības ***iestādēm vajadzētu būt iespējai šo jautājumu ātri iesniegt kolēģijai***. ***Kolēģijai vajadzētu būt iespējai pieņemt vajadzīgos procesuālos konstatējumus.***

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 26.a pantu (jauns).

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Ja, izmantojot minētos instrumentus, uzraudzības iestādes nevar panākt konsensu par izmeklēšanas, kuras pamatā ir sūdzība, tvērumu, vadošajai uzraudzības iestādei būtu jālūdz kolēģijai steidzams saistošs lēmums saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 3. punktu. Šajā nolūkā būtu jāpieņem, ka ir vajadzība steidzami rīkoties. Vadošajai uzraudzības iestādei no kolēģijas steidzamā saistošā lēmuma būtu jāizdara attiecīgi secinājumi sākotnējo konstatējumu vajadzībām. Kolēģijas steidzamais saistošais lēmums nevar ietekmēt vadošās uzraudzības iestādes veiktās izmeklēšanas iznākumu vai personu, pret kurām vērsta izmeklēšana, tiesību tikt uzklausītām efektivitāti. Jo īpaši kolēģijai pēc savas iniciatīvas nebūtu jāpaplašina izmeklēšanas tvērums.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Steidzami lēmumi saskaņā ar VDAR 66. panta 3. punktu attiecas tikai uz DAI. Tā vietā vajadzētu būt iespējamiem kolēģijas procesuāliem konstatējumiem par visu veidu procesuālajiem strīdiem. Saistīts ar 15. apsvērumu.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(17) Lai sūdzības iesniedzējs varētu īstenot savas tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību tiesā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu, ***uzraudzības iestādei, kas pilnīgi vai daļēji noraida sūdzību, tas*** būtu ***jādara ar lēmumu***, ko var apstrīdēt valsts tiesā.	(17) Lai sūdzības iesniedzējs varētu īstenot savas tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību tiesā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu, ***jebkuras sūdzības izskatīšanai vienmēr*** būtu ***jānoved pie lēmuma***, ko var apstrīdēt valsts tiesā.

Or. en

Pamatojums

Lai nodrošinātu, ka lietas netiek "slēgtas" vai "uzskatītas par atsauktām" utt. bez skaidra lēmuma, kuru var apstrīdēt.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(18) Sūdzību iesniedzējiem vajadzētu būt iespējai paust savu viedokli, pirms tiek pieņemts lēmums, kas viņus nelabvēlīgi ietekmē. Tāpēc, ja sūdzība pārrobežu lietā tiek pilnīgi vai daļēji noraidīta, sūdzības iesniedzējam vajadzētu būt iespējai darīt zināmu savu viedokli pirms lēmuma projekta iesniegšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu, pārskatīta lēmuma projekta iesniegšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679	***svītrots***

60. panta 4. punktu vai saistoša kolēģijas lēmuma iesniegšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu. Sūdzības iesniedzējs var pieprasīt piekļuvi to dokumentu nekonfidenciālajai versijai, uz kuriem ir balstīts lēmums par sūdzības pilnīgu vai daļēju noraidīšanu.

Or. en

Pamatojums

Pastāv vispārējas tiesības tikt uzklausītam pirms lēmuma, kas ļauj anulēt nepieciešamību pēc lēmumu "projektiem". Tādēļ 11. pantu svītro. Tas būtu jāierobežo nepieciešamība pēc darba ar dokumentiem atkārtoti "projektu sagatavošanas" procedūru dēļ.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(19) Ir jāprecizē pienākumu sadalījums starp vadošo uzraudzības iestādi un uzraudzības iestādi, kurā tika iesniegta sūdzība, gadījumā, kad sūdzība pārrobežu lietā ir noraidīta. Uzraudzības iestādei, kurā iesniegta sūdzība, kā sūdzības iesniedzēja kontaktpunktam izmeklēšanas laikā būtu ***jāuzklausa sūdzības iesniedzēja viedoklis par ierosināto sūdzības noraidīšanu un*** jābūt atbildīgai par visu saziņu ar sūdzības iesniedzēju. Visi šādi paziņojumi būtu jādara zināmi vadošajai uzraudzības iestādei. Tā kā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 8. un 9. punktu uzraudzības iestādei, kurā iesniegta sūdzība, ir jāpieņem galīgais lēmums par sūdzības noraidīšanu, ***minētajai*** uzraudzības iestādei ***vajadzētu būt atbildīgai arī par*** lēmuma projekta ***sagatavošanu*** saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu.	(19) Ir jāprecizē pienākumu sadalījums starp vadošo uzraudzības iestādi un uzraudzības iestādi, kurā tika iesniegta sūdzība, gadījumā, kad sūdzība pārrobežu lietā ir noraidīta. Uzraudzības iestādei, kurā iesniegta sūdzība, kā sūdzības iesniedzēja kontaktpunktam izmeklēšanas laikā būtu jābūt atbildīgai par visu saziņu ar sūdzības iesniedzēju. Visi šādi paziņojumi būtu jādara zināmi vadošajai uzraudzības iestādei. Tā kā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 8. un 9. punktu uzraudzības iestādei, kurā iesniegta sūdzība, ir jāpieņem galīgais lēmums par sūdzības noraidīšanu, ***kam ir jāatbilst tās valsts procesuālajām tiesībām, minētā uzraudzības iestāde būtu vadošajai*** uzraudzības iestādei ***jāiesaista*** lēmuma projekta ***un jebkura galīgā lēmuma sagatavošanā*** saskaņā ***attiecīgi*** ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu ***un 60. panta 7.–9. punktu***.

Or. en

Pamatojums

COM priekšlikums pārrakstītu VDAR, jo projekta sagatavošanu nepārprotami veic vadošā uzraudzības iestāde. Mēs ierosinām izcelt, ka kompetentajai uzraudzības iestādei, kurai tika iesniegta sūdzība, ir jāizdod galīgais lēmums, un tādēļ tā ir jāiesaista projekta sagatavošanā, lai nodrošinātu, ka to nevar viegli apstrīdēt valsts tiesā.

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21) Lai efektīvi aizsargātu tiesības uz labu pārvaldību un tiesības uz aizstāvību, kā noteikts ***Eiropas Savienības Pamattiesību*** hartā ***("Harta")***, tai skaitā ikvienas personas tiesības tikt uzklausītai, pirms tiek veikts jebkāds individuāls pasākums, kas viņu varētu nelabvēlīgi ietekmēt, ir svarīgi paredzēt skaidrus noteikumus par šo tiesību izmantošanu.	(21) Lai efektīvi aizsargātu tiesības uz labu pārvaldību un tiesības uz aizstāvību, kā noteikts Hartā, tai skaitā ikvienas personas tiesības tikt uzklausītai, pirms tiek veikts jebkāds individuāls pasākums, kas viņu varētu nelabvēlīgi ietekmēt, ir svarīgi paredzēt skaidrus noteikumus par šo tiesību izmantošanu ***visām lietā iesaistītajām personām***.

Or. en

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Noteikumiem par administratīvo procedūru, ko uzraudzības iestādes piemēro, īstenojot Regulu (ES) 2016/679, būtu jānodrošina, ka personām***, *pret kurām vērsta izmeklēšana,*** faktiski ir iespēja paust savu viedokli par uzraudzības iestādes izvirzīto faktu, iebildumu un apstākļu patiesumu un atbilstību visā procedūras laikā, tādējādi ļaujot tām izmantot savas tiesības uz aizstāvību. Sākotnējos konstatējumos ir izklāstīta	(22) Noteikumiem par administratīvo procedūru, ko uzraudzības iestādes piemēro, īstenojot Regulu (ES) 2016/679, būtu jānodrošina, ka personām faktiski ir iespēja paust savu viedokli par uzraudzības iestādes izvirzīto faktu, iebildumu un apstākļu patiesumu un atbilstību visā procedūras laikā, tādējādi ļaujot tām izmantot savas tiesības uz aizstāvību. Sākotnējos konstatējumos ir izklāstīta sākotnējā nostāja par iespējamo Regulas

sākotnējā nostāja par iespējamo Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu pēc izmeklēšanas. Tāpēc tie ir būtiska procesuāla garantija, kas nodrošina tiesību tikt uzklausītam ievērošanu. Personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** būtu jānodrošina dokumenti, kas vajadzīgi, lai efektīvi ***aizstāvētos*** un komentētu ***pret viņām vērstos*** apgalvojumus, saņemot piekļuvi ***administratīvajiem*** lietas materiāliem.

(ES) 2016/679 pārkāpumu pēc izmeklēšanas. Tāpēc tie ir būtiska procesuāla garantija, kas nodrošina tiesību tikt uzklausītam ievērošanu. Personām būtu jānodrošina dokumenti, kas vajadzīgi, lai efektīvi ***sagatavotu lietu*** un komentētu apgalvojumus, saņemot piekļuvi ***kopējiem*** lietas materiāliem.

Or. en

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(23) ***Sākotnējie konstatējumi nosaka izmeklēšanas tvērumu un līdz ar to jebkādu turpmāku galīgo lēmumu (kas atkarībā no konkrētā gadījuma pieņemts, pamatojoties uz saistošu lēmumu, kuru kolēģija izdevusi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu), kas var būt adresēts pārziņiem vai apstrādātājiem.*** Sākotnējie konstatējumi būtu jāizsaka tā, lai, pat ja tie ir īsi, tie būtu pietiekami skaidri, lai personas***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** varētu pienācīgi noteikt iespējamā Regulas (ES) 2016/679 pārkāpuma būtību. Pienākums sniegt personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** visu vajadzīgo informāciju***, lai tās varētu pienācīgi aizstāvēties,*** ir izpildīts, ja galīgajā lēmumā netiek apgalvots, ka personas, pret kurām vērsta izmeklēšana, ir izdarījušas pārkāpumus, kas nav minēti sākotnējos konstatējumos, un ja tajā ņemti vērā tikai tie fakti, par kuriem personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** ir bijusi iespēja paust savu viedokli. Tomēr vadošās uzraudzības iestādes galīgajam lēmumam nav obligāti	(23) Sākotnējie konstatējumi būtu jāizsaka tā, lai, pat ja tie ir īsi, tie būtu pietiekami skaidri, lai personas varētu pienācīgi noteikt iespējamā Regulas (ES) 2016/679 pārkāpuma būtību. Pienākums sniegt personām visu vajadzīgo informāciju ***to tiesību tikt uzklausītām īstenošanai*** ir izpildīts, ja galīgajā lēmumā netiek apgalvots, ka personas, pret kurām vērsta izmeklēšana, ir izdarījušas pārkāpumus, kas nav minēti sākotnējos konstatējumos, un ja tajā ņemti vērā tikai tie fakti, par kuriem personām ir bijusi iespēja paust savu viedokli. Tomēr vadošās uzraudzības iestādes galīgajam lēmumam nav obligāti jābūt sākotnējo konstatējumu kopijai. Vadošajai uzraudzības iestādei galīgajā lēmumā būtu jāļauj ņemt vērā personu atbildes uz sākotnējiem konstatējumiem un attiecīgā gadījumā pārskatīto lēmuma projektu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu un 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu — ***kolēģijas*** lēmumu, ar ko risina strīdu starp uzraudzības iestādēm ***saskaņā ar minētās regulas 65. panta 1. punkta***

jābūt sākotnējo konstatējumu kopijai. Vadošajai uzraudzības iestādei galīgajā lēmumā būtu jāļauj ņemt vērā personu***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** atbildes uz sākotnējiem konstatējumiem un attiecīgā gadījumā pārskatīto lēmuma projektu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu un 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu — lēmumu, ar ko risina strīdu starp uzraudzības iestādēm. Vadošajai uzraudzības iestādei vajadzētu būt iespējai pašai novērtēt faktus un juridiskos ierobežojumus, ko izvirzījušas personas***, pret kurām vērsta izmeklēšana***, lai vai nu atsauktu iebildumus, ja uzraudzības iestāde konstatē, ka tie ir nepamatoti, vai papildinātu un pārstrādātu savus argumentus gan faktiski, gan juridiski, pamatojot tās izvirzītos iebildumus. ***Piemēram, tāda argumenta ņemšana vērā, ko administratīvajā procedūrā izvirzījusi persona, pret kuru vērsta izmeklēšana un kurai nav bijusi iespēja paust viedokli šajā saistībā pirms galīgā lēmuma pieņemšanas, nevar per se būt tiesību uz aizstāvību pārkāpums.***

a) apakšpunktu. Vadošajai uzraudzības iestādei vajadzētu būt iespējai pašai novērtēt faktus un juridiskos ierobežojumus, ko izvirzījušas personas, lai vai nu atsauktu iebildumus, ja uzraudzības iestāde konstatē, ka tie ir nepamatoti, vai papildinātu un pārstrādātu savus argumentus gan faktiski, gan juridiski, pamatojot tās izvirzītos iebildumus.

Or. en

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) Personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** būtu jānodrošina tiesības tikt uzklausītām, pirms tiek iesniegts pārskatīts lēmuma projekts saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu vai pirms kolēģija pieņem saistošu lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu.	(24) Personām būtu jānodrošina tiesības tikt uzklausītām, pirms tiek iesniegts pārskatīts lēmuma projekts saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu vai pirms kolēģija pieņem saistošu lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

Or. en

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(25) Sūdzību iesniedzējiem būtu jādod iespēja iesaistīties procedūrās, ko uzraudzības iestāde ir uzsākusi, lai noteiktu vai precizētu jautājumus, kas saistīti ar iespējamu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu. Tas, ka uzraudzības iestāde jau ir sākusi izmeklēšanu par sūdzības priekšmetu vai izskatīs sūdzību ex officio izmeklēšanā pēc sūdzības saņemšanas, neliedz datu subjektu kvalificēt kā sūdzības iesniedzēju. ***Tomēr uzraudzības iestādes veikta izmeklēšana par Regulas (ES) 2016/679 iespējamu pārkāpumu, ko izdarījis pārzinis vai apstrādātājs, nav sacīkstes tiesvedība starp sūdzības iesniedzēju un personām, pret kurām vērsta izmeklēšana. Tā ir procedūra, ko uzraudzības iestāde sāk pēc savas iniciatīvas vai pamatojoties uz sūdzību, lai izpildītu savus uzdevumus saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 57. panta 1. punktu. Tāpēc personas, pret kurām vērsta izmeklēšana, un sūdzības iesniedzējs neatrodas vienādos procesuālajos apstākļos, un sūdzības iesniedzējs nevar atsaukties uz tiesībām tikt taisnīgi uzklausītam, ja lēmums nelabvēlīgi neietekmē viņa tiesisko stāvokli. Sūdzības iesniedzēja iesaiste procedūrā pret personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, nevar apdraudēt šo personu tiesības tikt uzklausītām.***	(25) Sūdzību iesniedzējiem būtu jādod iespēja iesaistīties procedūrās, ko uzraudzības iestāde ir uzsākusi, lai noteiktu vai precizētu jautājumus, kas saistīti ar iespējamu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu. Tas, ka uzraudzības iestāde jau ir sākusi izmeklēšanu par sūdzības priekšmetu vai izskatīs sūdzību ex officio izmeklēšanā pēc sūdzības saņemšanas, neliedz datu subjektu kvalificēt kā sūdzības iesniedzēju.

Or. en

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Sūdzību iesniedzējiem būtu jādod iespēja rakstiski paust viedokli par sākotnējiem konstatējumiem. Tomēr minētās personas nedrīkst piekļūt komercnoslēpumiem vai citai konfidenciālai informācijai, kas pieder citām lietas izskatīšanā iesaistītajām pusēm. Sūdzību iesniedzējiem nevajadzētu būt tiesībām uz vispārēju piekļuvi administratīvajiem lietas materiāliem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(27) Nosakot termiņus***, kuros*** personām, ***pret kurām vērsta izmeklēšana, un sūdzību iesniedzējiem*** jāsniedz viedoklis par sākotnējiem konstatējumiem, uzraudzības iestādēm būtu jāņem vērā sākotnējos konstatējumos izvirzīto jautājumu sarežģītība, lai nodrošinātu, ka personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana, un sūdzību iesniedzējiem*** ir pietiekamas iespējas jēgpilni paust savu viedokli par izvirzītajiem jautājumiem.	(27) Nosakot termiņus ***un ierobežojot iesniegumu garumu*** personām, ***kam*** jāsniedz viedoklis par sākotnējiem konstatējumiem, uzraudzības iestādēm būtu jāņem vērā sākotnējos konstatējumos izvirzīto jautājumu sarežģītība, lai nodrošinātu, ka personām ir pietiekamas iespējas jēgpilni paust savu viedokli par izvirzītajiem jautājumiem. ***Tomēr tam nevajadzētu novest pie nepamatoti garām procedūrām.***

Or. en

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Viedokļu apmaiņa pirms lēmuma projekta pieņemšanas ietver atklātu dialogu un plašu viedokļu apmaiņu, kurā uzraudzības iestādēm būtu jādara viss iespējamais, lai panāktu konsensu par izmeklēšanas turpmāko virzību. Savukārt domstarpībām, kas izteiktas saistībā ar tādiem būtiskiem un motivētiem iebildumiem saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. punktu, kuri palielina potenciālu strīdu risināšanai starp uzraudzības iestādēm saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu un kavē kompetentās uzraudzības iestādes galīgā lēmuma pieņemšanu, būtu jārodas izņēmuma gadījumā, kad uzraudzības iestādes nav panākušas konsensu, un, ja vajadzīgs, lai nodrošinātu Regulas (ES) 2016/679 konsekventu interpretāciju. Šādi iebildumi būtu jāizmanto piesardzīgi — kad tiek skarti jautājumi par Regulas (ES) 2016/679 konsekventu izpildi —, jo ikreiz, kad tiek izmantoti būtiski un motivēti iebildumi, tiek atlikts datu subjekta tiesiskās aizsardzības līdzeklis. Tā kā lēmums par izmeklēšanas tvērumu un attiecīgajiem faktiem būtu jāpieņem pirms sākotnējo konstatējumu paziņošanas, attiecīgajām uzraudzības iestādēm nevajadzētu izvirzīt šos jautājumus, sniedzot būtiskus un motivētus iebildumus. Tomēr attiecīgās uzraudzības iestādes tos var izvirzīt savos komentāros par galveno jautājumu kopsavilkumu saskaņā ar 9. panta 3. punktu, pirms personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, tiek paziņoti sākotnējie konstatējumi.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Nepamatoti ierobežo attiecīgo uzraudzības iestāžu iespējas celt iebildumus. Kontrolieri varētu to izmantot pret vadošo uzraudzības iestādi, piemēram, iesniedzot pienākumrīkojumus pret iebildumiem.

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(29) Lai efektīvi un iekļaujoši noslēgtu strīdu risināšanas procedūru, kurā visām uzraudzības iestādēm būtu jāspēj paust savu viedokli, kā arī ņemot vērā laika ierobežojumus strīdu risināšanā, būtisku un motivētu iebildumu veidam un struktūrai būtu jāatbilst konkrētām prasībām. Tāpēc ***būtiskiem*** un ***motivētiem iebildumiem vajadzētu būt ierobežotiem līdz noteiktam garumam, tajos*** būtu skaidri jāizsaka nepiekrišana lēmuma projektam, un tie būtu jāformulē pietiekami skaidri, saskaņoti un precīzi.	(29) Lai efektīvi un iekļaujoši noslēgtu strīdu risināšanas procedūru, kurā visām uzraudzības iestādēm būtu jāspēj paust savu viedokli, kā arī ņemot vērā laika ierobežojumus strīdu risināšanā, būtisku un motivētu iebildumu veidam un struktūrai būtu jāatbilst konkrētām prasībām. Tāpēc ***būtiskos*** un ***motivētos iebildumos*** būtu skaidri jāizsaka nepiekrišana lēmuma projektam, un tie būtu jāformulē pietiekami skaidri, saskaņoti un precīzi.

Or. en

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Piekļuve ***administratīvajiem*** lietas materiāliem tiek nodrošināta kā daļa no Hartā paredzētajām ***tiesībām uz aizstāvību un*** tiesībām uz labu pārvaldību. ***Kad*** personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana, tiek paziņots par sākotnējiem konstatējumiem, tām*** būtu jānodrošina piekļuve ***administratīvajiem*** lietas materiāliem***, un būtu jānosaka termiņš, kādā tām jāiesniedz rakstiska atbilde uz sākotnējiem konstatējumiem***.	(30) Piekļuve ***kopējiem*** lietas materiāliem tiek nodrošināta kā daļa no Hartā paredzētajām tiesībām uz labu pārvaldību. Personām būtu jānodrošina piekļuve ***kopējiem*** lietas materiāliem.

Or. en

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Piešķirot piekļuvi ***administratīvajiem*** lietas materiāliem, uzraudzības iestādēm būtu jānodrošina komercnoslēpumu un citas konfidenciālas informācijas aizsardzība. Citas konfidenciālas informācijas kategorijā ietilpst informācija, kas nav komercnoslēpumi un ko var uzskatīt par konfidenciālu, ciktāl tās izpaušana būtiski kaitētu pārzinim, apstrādātājam vai fiziskai personai. Uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai pieprasīt, lai personas, pret kurām vērsta izmeklēšana un kuras iesniedz vai ir iesniegušas dokumentus vai paziņojumus, norādītu, kura informācija ir konfidenciāla.	(31) Piešķirot piekļuvi ***kopējiem*** lietas materiāliem, uzraudzības iestādēm būtu jānodrošina komercnoslēpumu un citas konfidenciālas informācijas aizsardzība. Citas konfidenciālas informācijas kategorijā ietilpst informācija, kas nav komercnoslēpumi un ko var uzskatīt par konfidenciālu, ciktāl tās izpaušana būtiski kaitētu pārzinim, apstrādātājam vai fiziskai ***vai juridiskai*** personai. Uzraudzības iestādēm vajadzētu būt iespējai pieprasīt, lai personas, pret kurām vērsta izmeklēšana un kuras iesniedz vai ir iesniegušas dokumentus vai paziņojumus, norādītu, kura informācija ir konfidenciāla.

Or. en

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Atsaucoties uz strīda risināšanas priekšmetu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu, vadošajai uzraudzības iestādei būtu jāsniedz kolēģijai visa nepieciešamā informācija, lai tā varētu novērtēt būtisku un motivētu iebildumu pieņemamību un pieņemt lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu. Kad kolēģija ir saņēmusi visus vajadzīgos dokumentus***, kas uzskaitīti 23. pantā***, ***kolēģijas priekšsēdētājam*** būtu jāreģistrē jautājuma iesniegšana Regulas (ES) 2016/679 65. panta 2. ***punkta nozīmē***.	(33) Atsaucoties uz strīda risināšanas priekšmetu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu, vadošajai uzraudzības iestādei būtu jāsniedz kolēģijai visa nepieciešamā informācija, lai tā varētu novērtēt būtisku un motivētu iebildumu pieņemamību un pieņemt lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu. Kad kolēģija ir saņēmusi visus vajadzīgos dokumentus, ***kolēģijai*** būtu jāreģistrē jautājuma iesniegšana ***saskaņā ar*** Regulas (ES) 2016/679 65. panta 2. ***punktu***.

Or. en

Pamatojums

Apsvērumos neatsaucas uz pantiem, jo apsvērumiem ir paredzēts vēlāk novest pie pantiem.

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Kolēģijas saistošajam lēmumam saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu būtu jāattiecas tikai uz jautājumiem, kuru rezultātā sākta strīda risināšana, un tam vajadzētu būt sagatavotam ***tā***, lai vadošā uzraudzības iestāde varētu pieņemt galīgo lēmumu, pamatojoties uz kolēģijas lēmumu***, vienlaikus saglabājot savu rīcības brīvību***.	(34) Kolēģijas saistošajam lēmumam saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu būtu jāattiecas tikai uz jautājumiem, kuru rezultātā sākta strīda risināšana, un tam vajadzētu būt sagatavotam ***skaidrā un precīzā valodā***, lai vadošā uzraudzības iestāde varētu pieņemt galīgo lēmumu, pamatojoties uz kolēģijas lēmumu.

Or. en

Pamatojums

Kolēģijas lēmumi strīdu risināšanā ir iestādēm saistoši.

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
36. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(36) Lai racionalizētu kolēģijas steidzamu atzinumu un steidzamu, saistošu lēmumu pieņemšanas procedūru saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu, ir jānosaka procedūras noteikumi attiecībā uz steidzama atzinuma vai steidzama saistoša lēmuma pieprasīšanas laiku, kolēģijai iesniedzamajiem dokumentiem un	(36) Lai racionalizētu kolēģijas steidzamu atzinumu un steidzamu, saistošu lēmumu pieņemšanas procedūru saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu, ir jānosaka procedūras noteikumi attiecībā uz steidzama atzinuma vai steidzama saistoša lēmuma pieprasīšanas laiku, kolēģijai iesniedzamajiem dokumentiem un

dokumentiem, kuriem vajadzētu būt kolēģijas lēmuma pamatā, to, kam būtu jāadresē kolēģijas atzinums vai lēmums, kā arī attiecībā uz kolēģijas atzinuma vai lēmuma sekām.	dokumentiem, kuriem vajadzētu būt kolēģijas lēmuma pamatā, to, kam būtu jāadresē kolēģijas atzinums vai lēmums, kā arī attiecībā uz kolēģijas atzinuma vai lēmuma sekām. ***Pagaidu pasākumiem saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 1. punktu būtu jāietver visi iespējamie pasākumi, kas ir uzraudzības iestāžu pilnvaru jomā atbilstīgi minētās regulas 58. pantam.***

Or. en

Pamatojums

EDAK 120.punkts.

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
36.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(36a) Ja pēc apspriešanas kolēģija nespēj pieņemt lēmumu, jo vadošās uzraudzības iestādes nodrošinātie kopējie lietas materiāli un cita informācija ir nepilnīgi, kolēģijai vajadzētu būt iespējai pieprasīt papildu informāciju no personām vai uzraudzības iestādēm vai veikt turpmāku faktu izmeklēšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
36.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(36b) Kolēģijai vajadzētu būt iespējai konkrētus uzdevumus deleģēti vienai vai vairākām īpašām komitejām, kurā ir

kolēģijas locekļi vai sekretariāta locekļi, kā minēts Regulas (ES) 2016/679 75. pantā. Vajadzētu būt iespējai šādā deleģēšanā iekļaut jebkuru uzdevumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 70. pantu, lēmumus saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. un 66. pantu vai kolēģijas funkcijas saskaņā ar šo regulu, piemēram, rutīnveida uzdevumus vai lēmumus, kas ir nekavējoties jāpieņem, arī jebkādus procesuālus konstatējumus.

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 26.a pantu (jauns) un 26.b pantu (jauns).

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
36.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(36c) Sūdzības iesniedzējam vajadzētu būt tiesībām uz tiesiskās aizsardzības līdzekli gadījumā, ja uzraudzības iestāde neizmanto savas pilnvaras vai citādi neīsteno vajadzīgo rīcību, ko prasa Regula (ES) 2016/679. Turklāt personām vajadzētu būt tiesībām rīkoties pret vadošo uzraudzības iestādi nerīkošanās vai pārmērīgi garu procedūru gadījumā. Lai nodrošinātu, ka nav piemērošanas plaisas, lietā iesaistītajām personām un organizācijām saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 80. panta 1. punktu vajadzētu būt pilnvarotām vērsties pēc tiesiskās aizsardzības līdzekļa sabiedrības interesēs, ja uzraudzības iestāde neievēro kolēģijas lēmumu.

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 26.c pantu (jauns).

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
38. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(38) Saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1725 42. panta 2. punktu ir notikusi apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju un Eiropas Datu aizsardzības kolēģiju, kuri ***[ ]*** sniedza kopīgu atzinumu,	(38) Saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1725 42. panta 2. punktu ir notikusi apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju un Eiropas Datu aizsardzības kolēģiju, kuri ***2023. gada 19. septembrī*** sniedza kopīgu atzinumu,

Or. en

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
I nodaļa – 1. iedaļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1. iedaļa
	Priekšmets, darbības joma un definīcijas

Or. en

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
1. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Priekšmets	Priekšmets ***un darbības joma***

Or. en

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šajā regulā ir paredzēti procedūras noteikumi par to, kā uzraudzības iestādes***,*** ***īstenojot Regulas (ES) 2016/679*** pārrobežu ***izpildi,*** izskata sūdzības un veic izmeklēšanu lietās, kuru pamatā ir sūdzības, un ex officio lietās.	Šajā regulā ir paredzēti procedūras noteikumi par to, kā uzraudzības iestādes ***saistībā ar*** pārrobežu ***apstrādi Regulas (ES) 2016/679 izpratnē*** izskata sūdzības un veic izmeklēšanu lietās, kuru pamatā ir sūdzības, un ex officio lietās.

Or. en

Pamatojums

EDAK ierosinātais formulējums "pārrobežu izpilde" nav definēts VDAR. EDAK, ievads, 7. lpp.

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
1. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Šī regula attiecas uz lietām saskaņā ar Regulu (ES) 2016/679 saistībā ar pārrobežu apstrādi vienmēr, kad vairāk nekā vienas dalībvalsts uzraudzības iestādes ir iesaistītas lietā, kā arī uz saistītajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
1. pants – 1.b daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Šīs regulas 26.c pants attiecas arī uz vienas dalībvalsts uzraudzības iestādes lietām.

Or. en

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
1. pants – 1.c daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Šī regula neizslēdz dalībvalsts iespēju noteikt procesuālus jautājumus, kurus nereglamentē šī regula vai Regula (ES) 2016/679.

Or. en

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1) "***personas***, pret ***kurām*** vērsta izmeklēšana" ir pārzinis(-ņi) un/vai apstrādātājs(-i), pret kuru(-iem) tiek veikta izmeklēšana par Regulas (ES) 2016/679 iespējamu pārkāpumu ***saistībā ar pārrobežu apstrādi***;	1) "***persona***, pret ***kuru*** vērsta izmeklēšana" ir pārzinis(-ņi) un/vai apstrādātājs(-i), ***kurš(-i) ir apsūdzēts(-i) vai*** pret kuru(-iem) tiek veikta izmeklēšana par Regulas (ES) 2016/679 iespējamu pārkāpumu;

Or. en

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1a) "sūdzības iesniedzējs" ir datu subjekts vai bezpeļņas struktūra, organizācija vai asociācija, kas ir iesniegusi sūdzību saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 77. pantu;

Or. en

Pamatojums

EDAK 155. punkts.

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1b) "persona" ir persona vai personas, pret kurām vērsta izmeklēšana, sūdzības iesniedzējs(-i) un jebkura trešā persona lietā, kā noteikts dalībvalstu tiesību aktos;

Or. en

Grozījums Nr. 52

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1c) "valsts procesuālās tiesības" ir dalībvalsts tiesību akti vai citi noteikumi, kas reglamentē procedūru uzraudzības iestādē;

Or. en

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.d punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1d) "sūdzību procedūra" ir sacīkstes tiesvedība, kurā nosaka sūdzību saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 77. pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 54

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.e punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1e) "ex officio procedūra" ir izmeklēšana par fiziskas vai juridiskas personas, publiskas iestādes, aģentūras vai citas struktūras darbībām pēc uzraudzības iestādes iniciatīvas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 57. panta 1. punkta a) apakšpunktu;

Or. en

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.f punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1f) "iekšējā apspriešana" ir jebkāds provizorisks viedoklis, atzinums, komentārs vai viedokļu apmaiņa uzraudzības iestādēs vai kolēģijā vai starp uzraudzības iestādēm un kolēģiju, piemēram, galveno jautājumu kopsavilkums, komentāri par galveno jautājumu kopsavilkumu, lēmumu

projekti vai būtiski un motivēti iebildumi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3.–5. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. daļa – 1.g punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1g) "kopējie lietas materiāli" ir jebkuras konkrētas lietas īpaša elektroniska datne, kuru pārvalda vadošā uzraudzības iestāde un kurā tiek uzglabāti visi dokumenti, iesniegumi, memorandi un cita informācija par lietu, kā arī kurai ļauj attālināti piekļūt uzraudzības iestādēm un lietas personām;

Or. en

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
2. iedaļa (jauna) – 2.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2. iedaļa
	Procesuālie noteikumi
	2.a pants
	Piemērojamās procesuālās tiesības
	1) Papildus šai regulai, kā arī, ja tas nav pretrunā šai regulai, uzraudzības iestādes piemērojamās procesuālās tiesības reglamentē visu tiešo mijiedarbību starp šo uzraudzības iestādi un personām. Piemērojot valstu procesuālās tiesības, uzraudzības iestādes cenšas atvieglot visu personu līdzdalību,

ietverot citās dalībvalstīs iedibinātās vai dzīvojošās personas.

2) Regula (ES) 2016/679 un šī regula reglamentē mijiedarbību starp dažādu dalībvalstu uzraudzības iestādēm šīs regulas darbības jomā.

3) Ikvienam sūdzības iesniedzējam ir tiesības sazināties tikai ar to uzraudzības iestādi, kurai ir iesniegta sūdzība saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 77. pantu.

4) Valsts tiesību akti neierobežo un neaizliedz mijiedarbību un informācijas koplietošanu starp uzraudzības iestādēm, kā arī starp uzraudzības iestādēm un kolēģiju. Sadarbību saskaņā ar šo regulu un Regulu (ES) 2016/679, kā arī minēto regulu konsekventu piemērošanu neierobežo, nekavē un neliedz, pamatojoties uz valstu procesuālo tiesību atšķirībām.

Or. en

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
2.b pants – virsraksts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.b pants
	Procesuālie minimālie standarti

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar ECTK 6. pantu un Pamattiesību hartas 41. pantu, kā apstiprinājusi EST lietā C-277/11.

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
2.b pants – 1. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1) Neskarot papildu tiesības saskaņā ar attiecīgajām valstu procesuālajām tiesībām, ikvienai personai ir tiesības vismaz:
	a) uz to, ka tās lieta tiek objektīvi un taisnīgi izskatīta, un uz vienlīdzīgu attieksmi, pat ja tas notiek atšķirīgās uzraudzības iestādēs dažādās jurisdikcijās ("taisnīga procedūra un pušu procesuālo tiesību vienlīdzība");
	b) tikt uzklausītai pirms jebkāda tāda pasākuma īstenošanas, kas nelabvēlīgi ietekmētu personu, tostarp pirms tiek pieņemts lēmums pilnībā vai daļēji anulēt vai noraidīt sūdzību ("tiesības tikt uzklausītam");
	c) piekļūt kopējiem lietas materiāliem, izņemot jebkādas iekšējas apspriešanas ("procedūras pārredzamība").

Or. en

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
2.b pants – 2. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2) Vadošā uzraudzības iestāde uzklausa personas, ja atklājas jauni jautājumi procedūru laikā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60., 65. vai 66. pantu.

Or. en

Pamatojums

Sk. 18. panta a) punkta a) apakšpunktu. Tas nodrošinātu to, ka, ja kompetentā uzraudzības iestāde "motivētā iebildumā" izvirza pilnībā jaunus jautājumus, personas vienalga tiek uzklausītas, bet tikai tādā gadījumā, nevis pēc noklusējuma visās "parastajās" lietās.

EDAK 92. punkts.

Grozījums Nr. 61

Regulas priekšlikums
2.b pants – 3. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3) Pēc personas pieprasījuma vai sabiedrības interesēs uzraudzības iestāde var ierobežot 1. un 2. punktā minētās tiesības, lai aizsargātu citu personu likumīgi atzītas tiesības vai sabiedrības intereses. Jebkāds šāds ierobežojums ir saskaņā ar valsts procesuālajām tiesībām, kuras atbilstīgi 2.a panta 1. punktam ir piemērojamas jebkādai tiešai mijiedarbībai starp uzraudzības iestādi un personu, kas saņem ierobežotu informāciju. Persona, kas atsaucas uz konfidencialitāti, nodrošina jebkādas informācijas nekonfidenciālu redakciju, piemērojot tikai stingri samērīgus pasākumus, piemēram, konkrētu dokumentu daļu rediģēšanu. Lietā iesaistītajām uzraudzības iestādēm, kā arī citām attiecīgām iestādēm saskaņā ar 7. panta 1.a punktu vienmēr ir piekļuve visas informācijas konfidenciālajai redakcijai; tās apstiprina, ka rediģējumi ir stingri samērīgi, un pretējā gadījumā tās var atklāt šo informāciju. Uzraudzības iestādes nekavējoties informē personas par to, ka informācija netiek izpausta. Vadošā uzraudzības iestāde uzskaita katru piekļuves gadījumu kopējiem lietas materiāliem un uztur sarakstu ar pilnvarotajiem darbiniekiem no katras uzraudzības iestādes.

Or. en

Pamatojums

"... valstu procesuālas tiesības" saskaņā ar ierosināto formulējumu no EDAK. "vienmēr ir

piekļuve konfidenciālajai redakcijai" no EDAK 68. punkta.

Grozījums Nr. 62

Regulas priekšlikums
2.b pants – 4. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4) Efektīvu procedūru nolūkā uzraudzības iestādes ierobežo iesniegumu garumu un nosaka pamatotus termiņus, kas nepārsniedz četras nedēļas, ja vien ārkārtas apstākļi neprasa pamatotu pagarinājumu.

Or. en

Pamatojums

It sevišķi lielu tehnoloģiju uzņēmumu juristu biroji mēģina "aprakt" lietas nebeidzamos iesniegumos, ko ne uzraudzības iestādes, ne pārējās personas nespēj apstrādāt. Regulai būtu jāievēro EST pieeja, proti, ka lappušu skaita ierobežojums un īsi termiņi noved pie kodolīgiem iesniegumiem.

Grozījums Nr. 63

Regulas priekšlikums
2.c pants – virsraksts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.c pants
	Sadarbība starp uzraudzības iestādēm

Or. en

Grozījums Nr. 64

Regulas priekšlikums
2.c pants – 1. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1. Vadošā uzraudzības iestāde

strukturē, koordinē un pārvalda lietu efektīvi un ātri, ievērojot Regulu (ES) 2016/679, šo regulu un jebkādas piemērojamās valstu procesuālās tiesības, nodrošinot Regulas (ES) 2016/679 pilnīgu piemērošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 65

Regulas priekšlikums
2.c pants – 2. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2. Vadošā uzraudzības iestāde pārvalda katru lietu, pilnībā sadarbojoties ar attiecīgajām uzraudzības iestādēm, un izpilda jebkādu uzraudzības iestādes pieprasījumu saskaņā ar šo regulu un Regulas (ES) 2016/679 60.–62. pantu. Jebkura uzraudzības iestāde var norādīt, ka ir iesaistīta, un piedalīties lietā no paziņojuma brīža. Vadošā uzraudzības iestāde kopējos lietas materiālos uztur sarakstu ar katras lietas attiecīgajām uzraudzības iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 66

Regulas priekšlikums
2.c pants – 3. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3. Jebkura uzraudzības iestāde, kas saņem būtisku lietas informāciju, nekavējoties, bet ne vēlāk kā vienas nedēļas laikā kopš šādas informācijas saņemšanas, iesniedz to vadošajai uzraudzības iestādei.

Or. en

Grozījums Nr. 67

Regulas priekšlikums
2.c pants – 4. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4. Vadošā uzraudzības iestāde apvienot un nodalīt lietas saskaņā ar valsts procesuālajām tiesībām, ciktāl tas nekaitē personu tiesībām.

Or. en

Pamatojums

Šīs iespējas vispārēja atzīšana nodrošinātu juridisko noteiktību, it sevišķi dalībvalstīs, kurās nav procesuālo tiesību.

EDAK 50. punkts.

Grozījums Nr. 68

Regulas priekšlikums
2.c pants – 5. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5. Vadošā uzraudzības iestāde visus dokumentus, iesniegumus, memorandus un citu informāciju par lietu iekļauj kopējos lietas materiālos nekavējoties un ne vēlāk kā vienas nedēļas laikā pēc dienas, kad vadošā uzraudzības iestāde ir saņēmusi šādu informāciju. Visām pārējām uzraudzības iestādēm un kolēģijai nekavējoties ir attālināta piekļuve kopējiem lietas materiāliem.

Or. en

Grozījums Nr. 69

Regulas priekšlikums
2.c pants – 6. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6. Ja rodas vai ir sagaidāmas viedokļu atšķirības, piemēram, ja lietu uzskata par strīdīgu saskaņā ar 9. pantu, vadošā uzraudzības iestāde nekavējoties uzsākt informācijas apmaiņu ar visām iesaistītajām uzraudzības iestādēm, lai panāktu agrīnu konsensu vai samazinātu nesaskaņu jomas. Vadošā uzraudzības iestāde izmeklē faktus, kas attiecas uz viedokļu atšķirībām.

Or. en

Grozījums Nr. 70

Regulas priekšlikums
2.c pants – 7. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	7. Uzraudzības iestādes izmanto savas pilnvaras saskaņā ar šo regulu un Regulas (ES) 2016/679 VII nodaļu, ja nav iespējams pārvarēt viedokļu atšķirības vai ja cita uzraudzības iestāde nerīkojas.

Or. en

Pamatojums

Aktīvs pienākums rīkoties saskaņā ar VDAR 60.–66. pantu gadījumā, ja cita uzraudzības iestāde nepilda savu pienākumu sadarboties. Pretējā gadījumā personas tiek nolemtas aizmirstībai.

EDAK 120. punkts.

Grozījums Nr. 71

Regulas priekšlikums
2.c pants – 8. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	8. Visus uzraudzības iestāžu rakstiskos dokumentus nodrošina elektroniski un lakoniskā, pārredzamā, salasāmā un viegli pieejamā formātā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu.

Or. en

Pamatojums

Princips par īsu, lakonisku, pārredzamu (...) dokumentu izmantošanu nāk no kompetentu uzraudzības iestāžu dažādiem pienākumiem priekšlikumā un tiek noteikts par vispārēju principu (arī piemērojams vadošajai uzraudzības iestādei). Teksts no VDAR 12. panta.

Grozījums Nr. 72

Regulas priekšlikums
2.c pants – virsraksts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.d pants
	Valodu un tulkojumu izmantošana

Or. en

Pamatojums

Uz šejieni pārvietota 6. panta grozīta redakcija, lai nodrošinātu, ka tulkojumu noteikumi attiecas uz jebkāda veida procedūru, ne tikai uz sūdzību procedūrām.

Grozījums Nr. 73

Regulas priekšlikums
2.d pants – 1. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1. Kolēģija nosaka vienu valodu, ko sadarbības procedūras ietvaros pieņem

visas uzraudzības iestādes ("sadarbības valoda").

Or. en

Grozījums Nr. 74

Regulas priekšlikums
2.d pants – 2. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2. Ja uzraudzības iestāde sūta būtisku informāciju citai uzraudzības iestādei, tā nodrošina tulkojumu sadarbības valodā vai jebkurā citā valodā, ko pieņem saņemošā uzraudzības iestāde.

Or. en

Pamatojums

Frāze "jebkurā citā valodā" nodrošina, ka informācija tiek iesniegta, tiklīdz tā kļūst pieejama. Informācija vienalga būtu jātulko uz sadarbības valodu, kad to iekļauj kopējos lietas materiālos.

Grozījums Nr. 75

Regulas priekšlikums
2.d pants – 3. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3. Vadošā uzraudzības iestāde ievada informāciju kopējos lietas materiālos oriģinālvalodā un nodrošina tulkojumus uz sadarbības valodu.

Or. en

Grozījums Nr. 76

Regulas priekšlikums
2.d pants – 4. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4. Jebkādas tiešas mijiedarbības ietvaros ar personām uzraudzības iestādes tām sniedz informāciju oriģinālvalodā un, ja vajadzīgs, tulkojumu valsts procesuālo tiesību valodā vai jebkurā citā valodā, ko persona saprot vai izmanto savā ierastajā ārējā saziņā.

Or. en

Pamatojums

Sk. to pašu noteikumu Regulas (ES) 2020/1784 (Dokumentu izsniegšanas regula) 12. pantā.

Grozījums Nr. 77

Regulas priekšlikums
2.d pants – 5. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5. Uzraudzības iestāde var nodrošināt automatizētus tulkojumus, ja tā apstiprina, ka tulkojums būtiski neatšķiras no oriģināla.

Or. en

Pamatojums

Automatizētu tulkojumu pastāvošā prakse būtu jāreglamentē, pieprasot apliecinājumu, ka saturs ir (pamatā) pareizs.

Grozījums Nr. 78

Regulas priekšlikums
2.d pants – 6. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6. Ja pret uzraudzības iestādi ierosina tiesiskās aizsardzības līdzekli, uzraudzības iestāde nodrošina kopējos lietas materiālus un visu pārējo būtisko informāciju valodā, ko pieņem jurisdikcijas dalībvalsts tiesu vara.

Or. en

Grozījums Nr. 79

Regulas priekšlikums
II nodaļa – Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sūdzību ***iesniegšana*** un ***izskatīšana***	Sūdzību un ***ex officio procedūras***

Or. en

Grozījums Nr. 80

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Iesniedzot sūdzību, kuras pamatā ir Regula*** (ES) 2016/679 un ***kura saistīta ar pārrobežu apstrādi,*** sniedz ***pielikumā iekļautajā veidlapā prasīto*** informāciju***.*** Lai sūdzība būtu pieņemama, papildu informācija nav vajadzīga.	1. ***Sūdzība, uz kuru potenciāli var attiekties Regulas*** (ES) 2016/679 ***60. pants, atbilst valsts procesuālo tiesību prasībām, kas piemērojamas uzraudzības iestādei, kurai ir iesniegta sūdzība,*** un sniedz ***šādu minimālo*** informāciju***:***
	a) sūdzības iesniedzēja vārds, uzvārds, adrese un jebkāda pieejamā kontaktinformācija,
	b) ja zināms — personas, pret kuru vērsta izmeklēšana, vārds, uzvārds, adrese un jebkāda pieejamā kontaktinformācija,
	c) lietas fakti un jebkādi sūdzības iesniedzējam pieejamie pierādījumi,

d) pasākumi, kurus sūdzības iesniedzējs pieprasa no uzraudzības iestādes.

Lai sūdzība būtu pieņemama, papildu informācija nav vajadzīga. It sevišķi sūdzību iesniedzējiem neprasa izmantot valsts elektronisko ID vai e-valdības sistēmu sūdzības iesniegšanai.

Or. en

Pamatojums

Obligātas veidlapas vietā vajadzētu noteikt minimālas prasības, lai nodrošinātu, ka vadošā uzraudzības iestāde var apstrādāt sūdzību. Mēs atzīstam iespējamas papildu prasības saskaņā ar valsts tiesību aktiem un to, ka dažos gadījumos datu subjekti var nezināt vai neizprast visus lietas faktus. EDAK 23. punkts. Sūdzību iesniedzējiem neprasa izmantot valsts elektronisko ID, lai nepamatoti neierobežotu veidu, kādā var iesniegt sūdzību gadījumos, kad datu subjekts nezina, vai lieta attiecas uz pārrobežu apstrādi, un lai panāktu regulas saskaņošanu ar VDAR 141. apsvērumu.

Grozījums Nr. 81

Regulas priekšlikums
3. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Sūdzības iesniedzējam neprasa pirms sūdzības iesniegšanas sazināties ar personu, pret kuru vērsta izmeklēšana, lai sūdzība būtu pieņemama.

Or. en

Pamatojums

Lai nepieļautu nepamatotus sūdzību noraidījumus, kā ir novērsts dažādu datu aizsardzības iestāžu praksē.

Grozījums Nr. 82

Regulas priekšlikums
3. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.b Uzraudzības iestāde, kurai ir iesniegta sūdzība, vienas nedēļas laikā apstiprina sūdzības saņemšanu un, ja sūdzība neatbilst 1. punkta prasībām, paziņo sūdzību par nepieņemamu un informē sūdzības iesniedzēju par trūkstošo informāciju.

Or. en

Pamatojums

Pārvietots uz augšu no 6. punkta, lai ievērotu notikumu secību.

Grozījums Nr. 83

Regulas priekšlikums
3. pants – 1.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.c Uzraudzības iestāde sūdzībai piešķir lietas numuru, nosaka lietas izskatītāju un paziņo šo informāciju sūdzības iesniedzējam. Tas neskar sūdzības pieņemamības novērtējumu saskaņā ar 2. punkta c) apakšpunkta i) punktu.

Or. en

Pamatojums

Lai atvieglotu saziņu starp kompetentajām uzraudzības iestādēm, kurām ir iesniegta sūdzība, un sūdzības iesniedzēju.

Grozījums Nr. 84

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Uzraudzības iestāde, kurā ***tika*** iesniegta sūdzība, ***nosaka, vai sūdzība***	2. Uzraudzības iestāde, kurā ***ir*** iesniegta sūdzība, ***trīs nedēļu laikā pēc***

attiecas uz pārrobežu apstrādi. ***sūdzības saņemšanas:***

Or. en

Pamatojums

Panta 2.–4. punkta pasākumu apvienošana vienā punktā, lai nodrošinātu, ka visi pasākumi ietilpst trīs nedēļu termiņā. Trīs nedēļas ir paralēlas VDAR 56. panta 3. punktam un ir uz šejieni pārceltas no punkta beigām, lai skaidri norādītu, ka visu paveiks 3 nedēļās. Papildu formulējums no EDAK ierosinājumiem.

Grozījums Nr. 85

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	a) nosaka sūdzības pieņemamību,

Or. en

Grozījums Nr. 86

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – b apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	b) nosaka, vai provizoriski sūdzība ir saistīta ar pārrobežu apstrādi,

Or. en

Grozījums Nr. 87

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – c apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	c) nosaka, kura uzraudzības iestāde ir pieņemtā vadošā uzraudzības iestāde saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679

56. panta 1. punktu un vai lieta pēc rakstura ir vietēja saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 2. punktu,

Or. en

Grozījums Nr. 88

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – d apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	d) sagatavo galveno jautājumu kopsavilkumu un

Or. en

Grozījums Nr. 89

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – e apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	e) vai nu

Or. en

Grozījums Nr. 90

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – e apakšpunkts – i punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	i) nosūta sūdzību pieņemtajai vadošajai uzraudzības iestādei saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 1. punktu un par to informē sūdzības iesniedzēju. Sūdzības pieņemamības novērtējums uzraudzības iestādē, kurai sūdzība tika iesniegta, ir saistošs

vadošajai uzraudzības iestādei;

Or. en

Pamatojums

Lai nodrošinātu precizējumu par sūdzību savstarpēju atzīšanu. EDAK 24. punkts.

Grozījums Nr. 91

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – e apakšpunkts – ii punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ii) apstrādā sūdzību saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 2. punktu; vai

Or. en

Grozījums Nr. 92

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts – e apakšpunkts – iii punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	iii) informē sūdzības iesniedzēju, ka tas var atkārtoti iesniegt sūdzību, norādot, kāda informācija trūkst;

Or. en

Grozījums Nr. 93

Regulas priekšlikums
3. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Vadošā uzraudzības iestāde nekavējoties nosūta sūdzību personai, pret kuru vērsta izmeklēšana, un pieprasa

sniegt atbildi bez liekas kavēšanās, bet ne vēlāk kā trīs nedēļas no dienas, kad attiecīgā uzraudzības iestāde ir sniegusi šo informāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 94

Regulas priekšlikums
3. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.b Personas vai pieņemta vadošā uzraudzības iestāde ceļ jebkuru iebildumu saistībā ar pieņemtās vadošās uzraudzības iestādes kompetenci vai ar sūdzības izskatīšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 2. punktu 3 nedēļu laikā pēc informācijas saņemšanas par sūdzības nosūtīšanu pieņemtajai vadošajai uzraudzības iestādei vai par tās nenosūtīšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 95

Regulas priekšlikums
3. pants – 2.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.c Ja ir celts iebildums saskaņā ar 2.b punktu, uzraudzības iestāde, kurai ir iesniegta sūdzība, var atsaukt sūdzības nosūtīšanu un vai nu uzņemties savu kompetenci saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 55. vai 56. pantu, vai to nosūtīt pieņemtai vadošai uzraudzības iestādei divu nedēļu laikā. Ja netiek īstenota neviena no minētajām rīcībām,uzraudzības iestāde, kurai ir iesniegta sūdzība, pieprasa kolēģijas

konstatējumu saskaņā ar 26.a pantu.

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 26.a pantu.

Grozījums Nr. 96

Regulas priekšlikums
3. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Uzraudzības iestāde, kurā tika iesniegta sūdzība, viena mēneša laikā nosaka, vai veidlapā prasītā informācija ir pilnīga.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Apvienots ar 2. punktu.

Grozījums Nr. 97

Regulas priekšlikums
3. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pēc veidlapā prasītās informācijas pilnīguma novērtēšanas uzraudzības iestāde, kurā tika iesniegta sūdzība, nosūta sūdzību vadošajai uzraudzības iestādei.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Apvienots ar 2. punktu.

Grozījums Nr. 98

Regulas priekšlikums
3. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja sūdzības iesniedzējs, iesniedzot sūdzību, pieprasa konfidencialitāti, sūdzības iesniedzējs iesniedz arī tās nekonfidenciālu versiju.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

To ietver jauns horizontāls noteikums par konfidencialitāti 2.b panta 3. punktā.

Grozījums Nr. 99

Regulas priekšlikums
3. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Uzraudzības iestāde, kurā tika iesniegta sūdzība, vienas nedēļas laikā apstiprina sūdzības saņemšanu. Šis apstiprinājums neskar sūdzības pieņemamības novērtējumu saskaņā ar 3. punktu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Pārvietots uz augšu uz 1.a punktu, lai ievērotu notikumu secību.

Grozījums Nr. 100

Regulas priekšlikums
4. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sūdzību ***izmeklēšana***	Sūdzību ***izskatīšana***

Or. en

Grozījums Nr. 101

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Novērtējot apjomu, kādā sūdzība katrā atsevišķā lietā būtu jāizmeklē, uzraudzības iestāde ***ņem vērā visus būtiskos apstākļus, kas ietver visu*** turpmāk minēto:	Novērtējot apjomu, kādā sūdzība katrā atsevišķā lietā būtu jāizmeklē, ***vadošā*** uzraudzības iestāde ***nodrošina*** turpmāk minēto:

Or. en

Grozījums Nr. 102

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***to, cik lietderīgi ir nodrošināt efektīvu*** un ***savlaicīgu*** tiesiskās aizsardzības ***līdzekli*** sūdzības iesniedzējam;	a) ***efektīva*** un ***savlaicīga*** tiesiskās aizsardzības ***līdzekļa nodrošināšanu*** sūdzības iesniedzējam;

Or. en

Grozījums Nr. 103

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***iespējamā pārkāpuma smagumu***;	b) ***izmeklēšanu par visiem faktu un***

juridiskajiem elementiem, kas vajadzīgi, lai kopīgi lemtu par sūdzību un izdotu lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 7.–9. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 104

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) ***iespējamā pārkāpuma sistēmisko raksturu*** vai ***atkārtošanos***.	c) ***izmeklēšanu par jebkādiem citiem elementiem, kas vajadzīgi, lai efektīvi piemērotu Regulu (ES) 2016/679, ietverot pilnvaru ex officio īstenošanu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 58. panta 2. punktu, 83. pantu vai 84. pantu, it sevišķi sistēmisku*** vai ***atkārtotu pārkāpumu gadījumā***.

Or. en

Grozījums Nr. 105

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Sūdzības izskatīšana vienmēr noved pie juridiski saistoša lēmuma, uz ko attiecas efektīvs tiesiskās aizsardzības līdzeklis saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu.

Or. en

Pamatojums

Ikvienai sūdzībai ir jānoved pie pārsūdzama lēmuma. Tas novērsīs situācijas, kad sūdzības tiek "slēgtas" bez pārsūdzama lēmuma. "Sūdzību izskatīšana" nāk no VDAR 78. panta 2. punkta un nodrošina termiņa ievērošanu. EDAK 29. punkts.

Grozījums Nr. 106

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.b daļa – ievaddaļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Vadošā uzraudzības iestāde nekavējoties, bet ne vēlāk kā 9 mēnešu laikā pēc sūdzības saņemšanas, pieņem lēmuma projektu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu.
	Šo periodu izņēmuma gadījumos var pagarināt par:

Or. en

Grozījums Nr. 107

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.b daļa – a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	a) astoņām nedēļām, ja tiek iesniegti komentāri saskaņā ar 9. panta 3. punktu par galveno jautājumu kopsavilkumu vai atjauninātu galveno jautājumu kopsavilkumu;

Or. en

Grozījums Nr. 108

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.b daļa – b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	b) laikposmu starp atsauci saskaņā ar 26.a pantu un kolēģijas lēmumu;

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 26.a pantu.

Grozījums Nr. 109

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.b daļa – c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	c) jebkura tāda pagarinājuma laku, ko kolēģija atļauj saskaņā ar 26.a panta 3. punktu.

Or. en

Pamatojums

Saistīts ar 26.a pantu.

Grozījums Nr. 110

Regulas priekšlikums
4. pants – 1.c daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Panta 1.b daļu nepiemēro, ja lieta ir iesniegta konsekvences mehānismam saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. punktu.

Or. en

Grozījums Nr. 111

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sūdzību var atrisināt, ***starp sūdzības***	***1.*** Sūdzību var atrisināt, panākot

iesniedzēju un personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, panākot mierizlīgumu. ***Ja uzraudzības iestāde uzskata, ka attiecībā uz sūdzību ir panākts mierizlīgums, tā par ierosināto izlīgumu paziņo sūdzības iesniedzējam. Ja sūdzības iesniedzējs viena mēneša laikā neiebilst pret uzraudzības iestādes ierosināto mierizlīgumu, sūdzību uzskata par atsauktu.***	mierizlīgumu***, tikai tad, ja tā attiecas uz datu subjekta tiesībām un ja, panākot mierizlīgumu, vairs nenotiek apstrāde, ar ko bija saistīta sūdzība***.

Or. en

Pamatojums

EDAK 32. punkts. Sk. arī EDAK pamatnostādnes 06/2022 par mierizlīgumu.

Grozījums Nr. 112

Regulas priekšlikums
5. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Uzskata, ka ir panākts mierizlīgums starp sūdzības iesniedzēju un personu, pret kuru vērsta izmeklēšana, ja ir skaidra vienošanās. Uzraudzības iestāde, kurai ir iesniegta sūdzība, var veicināt šādu mierizlīgumu ar sagatavošanās posmu; vadošā uzraudzības iestāde var veicināt to pēc tam, kad tai ir nosūtīta sūdzība. Ja ir rasts mierizlīgums sūdzības jautājumā, personas par to paziņo uzraudzības iestādei, un sūdzību uzskata par atsauktu.

Or. en

Pamatojums

EDAK 33. punkts; precizējums par to, kura uzraudzības iestāde ir atbildīga konkrētajā situācijā. Personu kopējs paziņojums nodrošina, ka tā ir sūdzības iesniedzēja brīva izvēle.

Grozījums Nr. 113

Regulas priekšlikums
5. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.b Uzraudzības iestādei mierizlīgums nav saistošs. Tā it sevišķi tā vietā uzsāk ex officio izmeklēšanu, ja:
	a) persona, pret kuru vērsta izmeklēšana, ir atkārtots pārkāpējs.
	b) persona, pret kuru vērsta izmeklēšana, ir bijusi puse lielā skaitā citu mierizlīgumu,
	c) sūdzības plašāks tvērums attiecas uz lielu skaitu datu subjektu, kas nav sūdzības iesniedzējs, vai
	d) apstrādes, uz kuru attiecas sūdzība, sekas ir ilgstošas un smagas.

Or. en

Pamatojums

Strīda izšķiršanu starp divām personām parasti uzskata par līgumu starp šīm personām, nevis par aktu starp personu un iestādi. EDAK 32. punkts.

Grozījums Nr. 114

Regulas priekšlikums
5.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5.a pants
	Ex officio procedūras pieprasīšana
	1. Vadošā uzraudzības iestāde var jebkurā brīdī uzsākt ex officio procedūru.
	2. Ja tā uzskata, ka Regula (ES) 2016/679, iespējams, tikusi pārkāpta, jebkura skarta uzraudzības iestāde var pieprasīt ex officio procedūru, iesniedzot rakstisku pieprasījumu vadošajai

uzraudzības iestādei. Šādā pieprasījumā ir vismaz:

a) apliecinājums, ka iestāde ir skarta uzraudzības iestāde;

b) pierādījums par pārkāpumu;

c) galveno jautājumu kopsavilkums saskaņā ar 9. pantu.

3. Trīs nedēļu laikā pieņemtā vadošā uzraudzības iestāde:

a) informē attiecīgo uzraudzības iestādi, ka ir uzsākusi ex officio procedūru;

b) informē attiecīgo uzraudzības iestādi, ka uz lietu attiecas Regulas (ES) 2016/679 56. panta 2. punkts un ka saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 3. punktu vadošā uzraudzības iestāde neplāno pati izskatīt lietu; vai

c) noraida pieprasījumu, ja uzskata, ka nav vadošā uzraudzības iestāde vai ka nav Regulas (ES) 2016/679 pārkāpuma.

Šā punkta a) apakšpunktā minētajā gadījumā attiecīgā uzraudzības iestāde var iesniegt vadošajai uzraudzības iestādei lēmuma projektu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 56. panta 4. punktu.

Šā punkta c) apakšpunktā minētajā gadījumā attiecīgā uzraudzības iestāde var atkārtoti iesniegt grozītu ex officio procedūras pieprasījumu vai pieprasīt izdarīt konstatējumu par procedūras uzsākšanu kolēģijā saskaņā ar 26.a panta 1. punktu.

Or. en

Pamatojums

Trīs nedēļu termiņš 3. punktā no VDAR 56. panta.

Grozījums Nr. 115

Regulas priekšlikums
6. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. pants	***svītrots***
Tulkojumi	
1. Uzraudzības iestāde, kurā tika iesniegta sūdzība, ir atbildīga par:	
a) sūdzību un sūdzību iesniedzēju viedokļu tulkošanu valodā, ko izmanto vadošā uzraudzības iestāde, izmeklēšanas vajadzībām;	
b) vadošās uzraudzības iestādes iesniegto dokumentu tulkošanu valodā, ko izmanto saziņai ar sūdzības iesniedzēju, ja šādi dokumenti ir jānodrošina sūdzības iesniedzējam saskaņā ar šo regulu vai Regulu (ES) 2016/679.	
2. Kolēģija savā reglamentā nosaka procedūru attiecīgo uzraudzības iestāžu izteikto komentāru vai būtisku un motivētu iebildumu tulkošanai valodā, kas nav valoda, kuru vadošā uzraudzības iestāde izmanto izmeklēšanas vajadzībām.	

Or. en

Pamatojums

Pārvietots uz 2.d pantu, jo tulkošanas jautājums neattiecas tikai uz sūdzību procedūrām, bet arī uz jebkāda veida sadarbību.

Grozījums Nr. 116

Regulas priekšlikums
7. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sadarbība starp uzraudzības iestādēm	Sadarbība starp uzraudzības iestādēm ***un starp uzraudzības iestādēm un citām attiecīgām iestādēm***

Or. en

Grozījums Nr. 117

Regulas priekšlikums
7. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Uzraudzības iestādes cenšas nosūtīt informāciju, ko tās saņēmušas šajā regulā noteikto procedūru kontekstā, valstu un Savienības uzraudzības iestādēm, kuras ir kompetentas citās jomās, tostarp konkurences, finanšu pakalpojumu, enerģētikas, telekomunikāciju un patērētāju tiesību aizsardzības iestādēm, ja šo informāciju uzskata par būtisku saistībā ar šo iestāžu uzdevumiem un pienākumiem.

Or. en

Pamatojums

Tiek atzīts, ka pārkāpumu izmeklēšana datu aizsardzības jomā var nodrošināt pierādījumus par pārkāpumiem citās jomās. To pieprasa daudzas pilsoniskās sabiedrības organizācijas.

Grozījums Nr. 118

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šīs iedaļas noteikumi skar attiecības starp uzraudzības iestādēm, un to mērķis nav piešķirt tiesības fiziskām personām vai personām, pret kurām vērsta izmeklēšana.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Ja personas nevar iesniegt prasību valsts tiesās, jo trūkst sadarbības, tas daudzos gadījumos padarītu VDAR 78. pantu neefektīvu, ja lēmums netiek pieņemts sadarbības trūkuma dēļ un ja

personas to nespēj atrisināt. EDAK 29. punkts.

Grozījums Nr. 119

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Vadošā uzraudzības iestāde ***regulāri informē pārējās attiecīgās uzraudzības iestādes par izmeklēšanu un pēc iespējas ātrāk sniedz*** pārējām ***attiecīgajām*** uzraudzības iestādēm ***visu būtisko*** informāciju***, tiklīdz tā ir pieejama***.	1. Vadošā uzraudzības iestāde ***nodrošina*** pārējām uzraudzības iestādēm ***un kolēģijai tūlītēju, neierobežotu un nepārtrauktu attālinātu piekļuvi pilnīgiem kopējiem lietas materiāliem un šajos kopējos lietas materiālos vienas nedēļas laikā pēc sagatavošanas vai saņemšanas iekļauj jebkādus dokumentus, iesniegumus, saziņas informāciju, protokolus, pierādījumus vai citu*** informāciju***, kas saistīti ar lietu***.

Or. en

Grozījums Nr. 120

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Būtiskā informācija*** Regulas (ES) 2016/679 60. panta 1. un 3. punkta nozīmē attiecīgā gadījumā ***ietver šādu informāciju***:	2. ***Vadošā uzraudzības iestāde aktīvi nodrošina pārējām uzraudzības iestādēm un kolēģijai būtisko informāciju*** Regulas (ES) 2016/679 60. panta 1. un 3. punkta nozīmē ***vienas nedēļas laikā pēc tās sagatavošanas vai saņemšanas. Šī informācija ietver informāciju par nozīmīgiem procedūras pasākumiem, tostarp***, attiecīgā gadījumā:

Or. en

Grozījums Nr. 121

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) informācija par izmeklēšanas sākšanu ***attiecībā uz iespējamu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu***;	a) informācija par ***ex officio*** izmeklēšanas ***vai sūdzību procedūras*** sākšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 122

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) ***kopsavilkum***s par galvenajiem jautājumiem izmeklēšanā saskaņā ar 9. pantu;	e) ***kopsavilkuma*** par galvenajiem jautājumiem izmeklēšanā saskaņā ar 9. pantu ***izdošana vai atjaunināšana***;

Or. en

Grozījums Nr. 123

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ea) komentāri par galveno jautājumu kopsavilkumu saskaņā ar 9. panta 3. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 124

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) informācija par pasākumiem, kuru mērķis ir noteikt Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu pirms sākotnējo konstatējumu sagatavošanas;	f) informācija par pasākumiem, kuru mērķis ir noteikt Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu pirms sākotnējo konstatējumu sagatavošanas ***un pirms lēmuma projekta sagatavošanas***;

Or. en

Grozījums Nr. 125

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) personu, pret kurām vērsta izmeklēšana, atbilde uz sākotnējiem konstatējumiem;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Izriet no 15. panta svītrošanas.

Grozījums Nr. 126

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
i) sūdzības iesniedzēja viedoklis par sākotnējiem konstatējumiem;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Izriet no 15. panta svītrošanas.

Grozījums Nr. 127

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – j apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
j) sūdzības noraidīšanas gadījumā — sūdzības iesniedzēja rakstiski iesniegtie dokumenti;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Izriet no 15. panta svītrošanas.

Grozījums Nr. 128

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – k apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
k) visi būtiskie pasākumi, ko vadošā uzraudzības iestāde veikusi pēc tam, kad saņemta personu, pret kurām vērsta izmeklēšana, atbilde uz sākotnējiem konstatējumiem, un pirms lēmuma projekta iesniegšanas Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punkta nozīmē.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Izriet no 15. panta svītrošanas.

Grozījums Nr. 129

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – ka apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ka) jebkurš lēmuma projekts saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu vai pārskatīts lēmuma projekts saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 130

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – kb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	kb) jebkādi būtiski un motivēti iebildumi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 131

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – kc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	kc) jebkāds tiesiskās aizsardzības līdzeklis, kas ierosināts procedūras laikā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. pantu vai piemērots pret lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 7.–9. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 132

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Tiklīdz*** vadošā uzraudzības iestāde ***ir sagatavojusi sākotnējo viedokli par galvenajiem izmeklēšanas jautājumiem, tā*** sadarbības nolūkā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 1. punktu izstrādā galveno jautājumu kopsavilkumu.	1. ***Lietas sākumā*** vadošā uzraudzības iestāde ***vai, ja lietu nosūta cita uzraudzības iestāde, šī iestāde*** sadarbības nolūkā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 1. punktu galveno jautājumu kopsavilkumu***, kuri ir jānosaka, lai lietā pieņemtu lēmumu***. ***Kopsavilkumu sagatavo objektīvi, ņemot vērā atšķirīgos faktus un argumentus.***

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar 3. panta 2. punktu galveno jautājumu kopsavilkums būtu jāizstrādā kompetentajai uzraudzības iestādei, kas saņem sūdzību, jo tā vislabāk izpratīs datu subjekta bažas un atrodas jurisdikcijā apelācijas vajadzībām gadījumā, ja sūdzību noraida. EDAK 50. punkts.

Grozījums Nr. 133

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***galvenie*** būtiskie fakti;	a) būtiskie fakti;

Or. en

Grozījums Nr. 134

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) izmeklēšanas tvēruma, jo īpaši Regulas (ES) 2016/679 noteikumu, uz kuriem attiecas iespējamais pārkāpums,	b) izmeklēšanas tvēruma, jo īpaši Regulas (ES) 2016/679 noteikumu, uz kuriem attiecas iespējamais pārkāpums,

kas tiks izmeklēts, sākotnēja noteikšana;	sākotnēja noteikšana ***un norāde par to, vai tie ir šķietami pārkāpti***;

Or. en

Grozījums Nr. 135

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) tādu ***sarežģītu*** juridisku un tehnoloģisku novērtējumu noteikšana, kas ir būtiski novērtējuma sākotnējai ievirzei;	c) tādu juridisku un tehnoloģisku novērtējumu noteikšana, kas ir būtiski novērtējuma sākotnējai ievirzei;

Or. en

Pamatojums

EDAK 52. punkts.

Grozījums Nr. 136

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) attiecīgā gadījumā — Eiropas judikatūra, kā arī pamatnostādnes, ieteikumi un paraugprakse, ko izdevusi kolēģija un kas noteiktu jautājumu, un norāde par to, vai uzraudzības iestāde plāno tos ievērot;

Or. en

Grozījums Nr. 137

Regulas priekšlikums
9. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Vadošā uzraudzības iestāde bez nepamatota kavējuma atjaunina galveno jautājumu kopsavilkumu, lai atspoguļotu jebkādas būtiskas izmaiņas, kuras rodas procedūras gaitā.

Or. en

Grozījums Nr. 138

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Attiecīgās uzraudzības iestādes var sniegt komentārus par galveno jautājumu kopsavilkumu. Šādi komentāri jāsniedz četru nedēļu laikā pēc galveno jautājumu kopsavilkuma saņemšanas.	3. Attiecīgās uzraudzības iestādes var sniegt komentārus par galveno jautājumu kopsavilkumu. Šādi komentāri jāsniedz četru nedēļu laikā pēc galveno jautājumu kopsavilkuma ***vai jebkura atjauninājuma*** saņemšanas.

Or. en

Grozījums Nr. 139

Regulas priekšlikums
9. pants – 4. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Saskaņā ar 3. punktu sniegtie komentāri atbilst šādām prasībām:	***svītrots***
a) izmantotā valoda ir pietiekami skaidra un satur precīzus terminus, lai vadošā uzraudzības iestāde un attiecīgā gadījumā attiecīgās uzraudzības iestādes varētu sagatavot savu nostāju;	
b) juridiskie argumenti ir izklāstīti īsi un sagrupēti, atsaucoties uz to galveno jautājumu kopsavilkuma daļu, uz kuriem	

tie attiecas;

c) attiecīgās uzraudzības iestādes komentāri var būt pamatoti ar dokumentiem, ar kuriem var papildināt komentārus par konkrētiem jautājumiem.

Or. en

Pamatojums

Pārvietots uz horizontālu noteikumu par visiem paziņojumiem 2.c panta 8. punktā.

Grozījums Nr. 140

Regulas priekšlikums
9. pants – 5. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Kolēģija savā reglamentā var noteikt ierobežojumus attiecībā uz to komentāru maksimālo garumu, ko attiecīgās uzraudzības iestādes iesniedz par galveno jautājumu kopsavilkumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

EDAK 54. punkts (EDAK reglamentā tas jau vienalga var būt noteikts).

Grozījums Nr. 141

Regulas priekšlikums
9. pants – 6. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Lietas, kurās neviena no attiecīgajām uzraudzības iestādēm nav sniegusi komentārus saskaņā ar šā panta 3. punktu, uzskata par bezstrīdus lietām. Šādos gadījumos 14. pantā minētos sākotnējos konstatējumus paziņo personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana,***	6. ietas, kurās neviena no attiecīgajām uzraudzības iestādēm nav sniegusi komentārus saskaņā ar šā panta 3. punktu ***un kurās uzraudzības iestāde norāda, ka plāno ievērot Eiropas judikatūru, kā arī pamatnostādnes, ieteikumus un paraugpraksi, kā minēts 2. punkta***

9 mēnešu laikā pēc šā panta 3. punktā paredzētā termiņa beigām.	***ca) apakšpunktā***, uzskata par bezstrīdus lietām. Šādos gadījumos 14. pantā minētos sākotnējos konstatējumus paziņo personām ***3*** mēnešu laikā pēc šā panta 3. punktā paredzētā termiņa beigām.

Or. en

Pamatojums

3 mēneši: ātrai lēmumu pieņemšanai bezstrīdus lietās ir vajadzīgi īsāki termiņi.

Grozījums Nr. 142

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Attiecīgā uzraudzības iestāde iesniedz pieprasījumu vadošajai uzraudzības iestādei saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 61. pantu, Regulas (ES) 2016/679 62. pantu vai abiem, ja pēc attiecīgo uzraudzības iestāžu komentāriem saskaņā ar 9. panta 3. punktu attiecīgā uzraudzības iestāde nepiekrīt vadošās uzraudzības iestādes novērtējumam par:* ***a) izmeklēšanas tvērumu lietās, kuru pamatā ir sūdzības, tai skaitā Regulas (ES) 2016/679 noteikumiem, kas attiecas uz iespējamo pārkāpumu, kurš tiks izmeklēts; ***b) sākotnējo ievirzi attiecībā uz sarežģītiem juridiskiem novērtējumiem, ko vadošā uzraudzības iestāde noteikusi saskaņā ar 9. panta 2. punkta c) apakšpunktu;*** ***c) sākotnējo ievirzi attiecībā uz sarežģītiem tehnoloģiskiem novērtējumiem, ko vadošā uzraudzības iestāde noteikusi saskaņā ar 9. panta 2. punkta c) apakšpunktu.***	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Tagad ietverts horizontālos noteikumos jaunā 2.c pantā.

Grozījums Nr. 143

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieprasījumu saskaņā ar 1. punktu iesniedz divu mēnešu laikā no 9. panta 3. punktā minētā termiņa beigām.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Tagad ietverts horizontālos noteikumos jaunā 2.c pantā.

Grozījums Nr. 144

Regulas priekšlikums
10. pants – 4. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja ***izmeklēšanā, kuras pamatā ir sūdzība,*** starp vadošo uzraudzības iestādi un vienu vai vairākām attiecīgajām uzraudzības iestādēm nav konsensa par šīs regulas 9. panta 2. punkta b) apakšpunktā ***minēto jautājumu***, vadošā uzraudzības iestāde ***lūdz kolēģijas steidzamu saistošu lēmumu*** saskaņā ar ***Regulas (ES) 2016/679 66.*** panta ***3.*** punktu. ***Šādā gadījumā uzskata, ka ir izpildīti nosacījumi steidzama saistoša lēmuma pieprasīšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 3. punktu.***	4. Ja starp vadošo uzraudzības iestādi un vienu vai vairākām attiecīgajām uzraudzības iestādēm nav konsensa par šīs regulas 9. panta 2. punkta b) apakšpunktā ***minētajiem jautājumiem***, vadošā uzraudzības iestāde ***vai skartā uzraudzības iestāde var pieprasīt procesuālu konstatējumu*** saskaņā ar ***26.a*** panta ***1.*** punktu.

Or. en

Grozījums Nr. 145

Regulas priekšlikums
10. pants – 5. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pieprasot steidzamu saistošu lēmumu no kolēģijas saskaņā ar šā panta 4. punktu, ***vadošā*** uzraudzības iestāde sniedz visu turpmāk minēto:	5. Pieprasot steidzamu saistošu lēmumu no kolēģijas saskaņā ar šā panta 4. punktu, uzraudzības iestāde sniedz visu turpmāk minēto:

Or. en

Grozījums Nr. 146

Regulas priekšlikums
10. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) informāciju, kas minēta 9. panta 2. ***punkta a) un b) apakšpunktā***;	a) ***būtisku*** informāciju, kas minēta 9. panta 2. ***punktā***;

Or. en

Grozījums Nr. 147

Regulas priekšlikums
10. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) tās attiecīgās uzraudzības iestādes komentārus, kura nepiekrīt vadošās uzraudzības iestādes sākotnēji noteiktajam ***izmeklēšanas tvērumam***.	b) tās attiecīgās uzraudzības iestādes komentārus, kura nepiekrīt vadošās uzraudzības iestādes sākotnēji noteiktajam ***jautājumam, kā minēts 9. panta 2. punktā***.

Or. en

Grozījums Nr. 148

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pamatojoties uz ***attiecīgo uzraudzības iestāžu komentāriem un vadošās uzraudzības iestādes viedokli par minētajiem komentāriem***, kolēģija pieņem steidzamu saistošu lēmumu par ***izmeklēšanas tvērumu***.	6. Pamatojoties uz ***visiem saņemtajiem dokumentiem***, kolēģija pieņem steidzamu saistošu lēmumu par ***galveno jautājumu kopsavilkumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 3. punktu***.

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 149

Regulas priekšlikums
III nodaļa – 2. iedaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. IEDAĻA	***svītrots***
Sūdzību pilnīga vai daļēja noraidīšana	
11. pants	
Sūdzības iesniedzēja uzklausīšana pirms sūdzības pilnīgas vai daļējas noraidīšanas	
1. Saskaņā ar 9. un 10. pantā paredzēto procedūru vadošā uzraudzības iestāde uzraudzības iestādei, kurā iesniegta sūdzība, norāda iemeslus tās sākotnējam viedoklim, ka sūdzība būtu pilnīgi vai daļēji jānoraida.	
2. Uzraudzības iestāde, kurā iesniegta sūdzība, informē sūdzības iesniedzēju par paredzētās pilnīgas vai daļējas sūdzības noraidīšanas iemesliem un nosaka termiņu, kurā sūdzības iesniedzējs var rakstiski darīt zināmu savu viedokli. Termiņš nav īsāks par trim	

nedēļām. Uzraudzības iestāde, kurā iesniegta sūdzība, informē sūdzības iesniedzēju par sekām, kas rodas, ja viņš savu viedokli nedara zināmu.

3. Ja sūdzības iesniedzējs nedara zināmu savu viedokli uzraudzības iestādes, kurā iesniegta sūdzība, noteiktajā termiņā, sūdzību uzskata par atsauktu.

4. Sūdzības iesniedzējs var lūgt piekļuvi to dokumentu nekonfidenciālajai versijai, uz kuriem balstīts ierosinātais sūdzības noraidījums.

5. Ja sūdzības iesniedzējs dara zināmu savu viedokli uzraudzības iestādes, kurā iesniegta sūdzība, noteiktajā termiņā un ja šis viedoklis nemaina sākotnējo viedokli, ka sūdzība būtu pilnīgi vai daļēji jānoraida, uzraudzības iestāde, kurā iesniegta sūdzība, sagatavo lēmuma projektu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu, un vadošā uzraudzības iestāde to nosūta pārējām attiecīgajām uzraudzības iestādēm saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu.

12. pants

Pārskatīts lēmuma projekts par sūdzības pilnīgu vai daļēju noraidīšanu

1. Ja vadošā uzraudzības iestāde uzskata, ka pārskatītajā lēmuma projektā Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punkta nozīmē ir iekļauti elementi, par kuriem sūdzības iesniedzējam vajadzētu būt iespējai paust savu viedokli, uzraudzības iestāde, kurā iesniegta sūdzība, pirms pārskatītā lēmuma projekta nosūtīšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu nodrošina sūdzības iesniedzējam iespēju paust viedokli par šādiem jauniem elementiem.

2. Uzraudzības iestāde, kurā iesniegta sūdzība, nosaka termiņu, kurā sūdzības iesniedzējs var darīt zināmu savu viedokli.

Or. en

Pamatojums

Tagad ietverts 14. pantā.

Grozījums Nr. 150

Regulas priekšlikums
13. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
13. pants	***svītrots***
Lēmums par sūdzības pilnīgu vai daļēju noraidīšanu	
Pieņemot lēmumu par sūdzības pilnīgu vai daļēju noraidīšanu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 8. punktu, uzraudzības iestāde, kurā sūdzība bija iesniegta, informē sūdzības iesniedzēju par tiesiskās aizsardzības līdzekli, kas viņam pieejams saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu.	

Or. en

Pamatojums

Pārvietots uz 16. panta 1. punkta f) apakšpunktu, lai horizontāli nodrošinātu, ka visas personas ir informētas par tiesiskās aizsardzības līdzekļu iespējām.

Grozījums Nr. 151

Regulas priekšlikums
3. iedaļa – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pārziņiem un apstrādātājiem adresēti lēmumi	***Personām, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** adresēti lēmumi

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 152

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja vadošā uzraudzības iestāde pārējām attiecīgajām uzraudzības iestādēm plāno iesniegt tāda lēmuma projektu Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punkta nozīmē, kurā konstatēts Regulas (ES) 2016/679 pārkāpums, tā sagatavo sākotnējo konstatējumu projektu.	1. ***Pēc apspriešanās un procedūrām saskaņā ar šīs regulas 9. un 10. pantu,*** ja vadošā uzraudzības iestāde pārējām attiecīgajām uzraudzības iestādēm plāno iesniegt tāda lēmuma projektu Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punkta nozīmē, kurā konstatēts Regulas (ES) 2016/679 pārkāpums, tā sagatavo sākotnējo konstatējumu projektu.

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 153

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sākotnējos konstatējumos izsmeļoši un pietiekami skaidri izklāsta izvirzītos apgalvojumus, lai personas***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** varētu izskatīt vadošās uzraudzības iestādes izmeklēto rīcību. Jo īpaši tajos ***ir*** skaidri ***jāizklāsta visi fakti*** un ***viss juridiskais novērtējums***, kas izvirzīts attiecībā uz personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, lai ***tās*** varētu paust savu viedokli par faktiem un juridiskajiem secinājumiem, ko vadošā uzraudzības iestāde paredz izdarīt lēmuma projektā Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punkta nozīmē, un jāuzskaita visi pierādījumi, uz kuriem tā balstās.	Sākotnējos konstatējumos izsmeļoši un pietiekami skaidri izklāsta izvirzītos apgalvojumus, lai personas varētu izskatīt vadošās uzraudzības iestādes izmeklēto rīcību. Jo īpaši tajos skaidri ***izklāsta visus faktus*** un ***visu juridisko novērtējumu***, kas izvirzīts attiecībā uz personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, lai ***personas*** varētu paust savu viedokli par faktiem un juridiskajiem secinājumiem, ko vadošā uzraudzības iestāde paredz izdarīt lēmuma projektā Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punkta nozīmē, un jāuzskaita visi pierādījumi, uz kuriem tā balstās.

Or. en

Pamatojums

EDAK 135. punkts.

Grozījums Nr. 154

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sākotnējos konstatējumos norāda korektīvos pasākumus, ko vadošā uzraudzības iestāde ***plāno izmantot***.	Sākotnējos konstatējumos norāda korektīvos pasākumus, ko ***apsver*** vadošā uzraudzības iestāde.

Or. en

Pamatojums

EDAK 135. punkts.

Grozījums Nr. 155

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja vadošā uzraudzības iestāde ***plāno*** uzlikt naudas sodu, tā sākotnējos konstatējumos uzskaita attiecīgos elementus, uz kuriem tā ***balstās*** naudas soda aprēķināšanā***. Konkrēti, vadošā uzraudzības iestāde uzskaita būtiskos faktus un tiesību jautājumus, kuru rezultātā var tikt uzlikts naudas sods, un*** elementus, kas uzskaitīti Regulas (ES) 2016/679 83. panta 2. punktā, arī visus atbildību pastiprinošos vai mīkstinošos apstākļus, kurus tā ņems vērā.	Ja vadošā uzraudzības iestāde ***apsver iespēju*** uzlikt naudas sodu, tā sākotnējos konstatējumos uzskaita attiecīgos ***faktu un tiesību aktu*** elementus, ***kuri tai ir zināmi un*** uz kuriem tā ***plāno balstīties, lemjot par administratīvā soda piemērošanu, kā arī*** naudas soda aprēķināšanā***, ņemot vērā*** elementus, kas uzskaitīti Regulas (ES) 2016/679 83. panta 2. punktā, arī visus atbildību pastiprinošos vai mīkstinošos apstākļus, kurus tā ņems vērā.

Or. en

Pamatojums

EDAK 135. punkts.

Grozījums Nr. 156

Regulas priekšlikums
14. pants – 3. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Vadošā uzraudzības iestāde paziņo sākotnējos konstatējumus katrai personai***,*** ***pret kuru vērsta izmeklēšana***.	3. Vadošā uzraudzības iestāde paziņo sākotnējos konstatējumus katrai personai.

Or. en

Grozījums Nr. 157

Regulas priekšlikums
14. pants – 4. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Vadošā uzraudzības iestāde, paziņojot personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, sākotnējos konstatējumus, nosaka termiņu, kurā minētās personas var rakstiski paust savu viedokli. Vadošajai uzraudzības iestādei nav pienākuma ņemt vērā rakstiskus viedokļus, kas saņemti pēc minētā termiņa beigām.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Aizstāts ar horizontālu noteikumu 2.b panta 4. punktā.

Grozījums Nr. 158

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Paziņojot personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, sākotnējos konstatējumus, vadošā uzraudzības iestāde minētajām personām nodrošina piekļuvi administratīvajiem lietas materiāliem saskaņā ar 20. pantu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Aizstāts ar horizontālu noteikumu 2.b panta 1. punkta c) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 159

Regulas priekšlikums
14. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personas***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** savā rakstiskajā atbildē attiecībā uz sākotnējiem konstatējumiem var izklāstīt visus viņām zināmos faktus un juridiskos argumentus, kas ir būtiski to aizstāvībai pret vadošās uzraudzības iestādes apgalvojumiem. Lai pierādītu izklāstītos faktus, tās pievieno visus attiecīgos dokumentus. Vadošā uzraudzības iestāde savā lēmuma projektā izskata tikai tādus apgalvojumus, ieskaitot faktus un uz šiem faktiem balstīto juridisko novērtējumu, par ko personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** ir dota iespēja izteikt komentārus.	6. Personas savā rakstiskajā atbildē attiecībā uz sākotnējiem konstatējumiem var izklāstīt visus viņām zināmos faktus un juridiskos argumentus, kas ir būtiski to aizstāvībai pret vadošās uzraudzības iestādes apgalvojumiem. Lai pierādītu izklāstītos faktus, tās pievieno visus attiecīgos dokumentus. Vadošā uzraudzības iestāde savā lēmuma projektā izskata tikai tādus apgalvojumus, ieskaitot faktus un uz šiem faktiem balstīto juridisko novērtējumu, par ko personām ir dota iespēja izteikt komentārus.

Or. en

Grozījums Nr. 160

Regulas priekšlikums
15. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
15. pants	***svītrots***
Sākotnējo konstatējumu nosūtīšana sūdzību iesniedzējiem	
1. Ja vadošā uzraudzības iestāde izdod sākotnējus konstatējumus saistībā ar jautājumu, par kuru tā saņēmusi sūdzību, uzraudzības iestāde, kurā sūdzība bija iesniegta, nodrošina sūdzības iesniedzējam sākotnējo konstatējumu nekonfidenciālu versiju un nosaka termiņu, kurā sūdzības iesniedzējs var rakstiski darīt zināmu savu viedokli.	
2. Šā panta 1. punktu piemēro arī tad, ja uzraudzības iestāde attiecīgā gadījumā izskata vairākas sūdzības reizē, sadala sūdzības vairākās daļās vai jebkādā citā veidā izmanto savu rīcības brīvību attiecībā uz izmeklēšanas tvērumu, kā izklāstīts sākotnējos konstatējumos.	
3. Ja vadošā uzraudzības iestāde uzskata, ka sūdzības iesniedzējam ir jānodrošina administratīvajos lietas materiālos iekļautie dokumenti, lai sūdzības iesniedzējs varētu efektīvi darīt zināmu savu viedokli par sākotnējiem konstatējumiem, uzraudzības iestāde, kurā sūdzība bija iesniegta, nosūtot sākotnējos konstatējumus saskaņā ar 1. punktu, nosūta sūdzības iesniedzējam šādu dokumentu nekonfidenciālo versiju.	
4. Sākotnējo konstatējumu nekonfidenciālo versiju sūdzības iesniedzējam nosūta tikai tās konkrētās izmeklēšanas vajadzībām, attiecībā uz kuru sniegti sākotnējie konstatējumi.	
5. Pirms sūdzības iesniedzējs saņem sākotnējo konstatējumu nekonfidenciālo versiju un visus dokumentus, ko nodrošina saskaņā ar 3. punktu, viņš vadošajai uzraudzības iestādei nosūta konfidencialitātes deklarāciju, kurā apņemas neizpaust nekādu informāciju	

vai novērtējumu, kas iekļauts sākotnējo konstatējumu nekonfidenciālajā versijā, vai neizmantot šos konstatējumus citiem mērķiem kā vien konkrētajai izmeklēšanai, kurā šie konstatējumi sniegti.

Or. en

Pamatojums

Tagad ietverts 14. pantā, kas grozītā redakcijā paredz provizorisko konstatējumu nosūtīšanu visām lietas personām, arī sūdzību iesniedzējiem.

Grozījums Nr. 161

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pēc lēmuma projekta nosūtīšanas attiecīgajām uzraudzības iestādēm saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu un ja neviena no attiecīgajām uzraudzības iestādēm Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. un 5. punktā minētajā termiņā pret lēmuma projektu nav iebildusi, vadošā uzraudzības iestāde pieņem lēmumu un to paziņo saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 7. punktu attiecīgi uz pārziņa vai apstrādātāja galveno vai vienīgo uzņēmējdarbības vietu un par minēto lēmumu informē attiecīgās uzraudzības iestādes un kolēģiju, tostarp sniedzot attiecīgo faktu un pamatojumu kopsavilkumu.	Pēc lēmuma projekta nosūtīšanas attiecīgajām uzraudzības iestādēm saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu un ja neviena no attiecīgajām uzraudzības iestādēm Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. un 5. punktā minētajā termiņā pret lēmuma projektu nav iebildusi, vadošā uzraudzības iestāde ***četru nedēļu laikā pēc Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. un 5. punktā minēto periodu beigām*** pieņem lēmumu un to paziņo saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 7. punktu attiecīgi uz pārziņa vai apstrādātāja galveno vai vienīgo uzņēmējdarbības vietu un par minēto lēmumu informē attiecīgās uzraudzības iestādes un kolēģiju, tostarp sniedzot attiecīgo faktu un pamatojumu kopsavilkumu.

Or. en

Pamatojums

Četras nedēļas no VDAR 60. panta 4. un 5. punkta.

Grozījums Nr. 162

Regulas priekšlikums
16. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Ja attiecīga uzraudzības iestāde ir cēlusi iebildumus pret lēmuma projektu Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. punktā minētajā periodā un ja vadošā uzraudzības iestāde plāno ievērot šo iebildumu, vadošā uzraudzības iestāde četru nedēļu laikā iesniedz pārskatītu lēmuma projektu saskaņā ar minētās regulas 60. panta 5. punktu.

Or. en

Grozījums Nr. 163

Regulas priekšlikums
16. pants – 1.b daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Ja attiecīga uzraudzības iestāde ir cēlusi iebildumus pret lēmuma projektu Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. punktā minētajā periodā un ja vadošā uzraudzības iestāde neievēro būtisko un motivēto iebildumu vai uzskata, ka iebildums nav būtisks vai motivēts, vadošā uzraudzības iestāde 4 nedēļu laikā iesniedz šo jautājumu 63. pantā minētajam konsekvences mehānismam saskaņā ar minētās regulas 60. panta 4. punktu.

Or. en

Grozījums Nr. 164

Regulas priekšlikums
16. pants – 1.c daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Neskarot papildu prasības saskaņā ar valstu tiesību aktiem, jebkuru lēmuma projektu vai galīgu projektu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3., 5. vai 7.–9. punktu izdod rakstiski īsā, lakoniskā, pārredzamā un salasāmā veidā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu. To sagatavo objektīvi, ņemot vērā jebkādas pierādījumu un personu viedokļu atšķirības un ietverot vismaz šādus elementus:
	a) tās uzraudzības iestādes nosaukumu, kura izdeva lēmumu;
	b) lēmuma izdošanas datumu;
	c) objektīvu kopsavilkumu par lietai būtiskajiem faktiem un to avotu;
	d) lēmuma juridisko pamatu;
	e) izmantotās korektīvās pilnvaras, sodus vai citus pasākumus, un
	f) informāciju par tiesībām uz efektīvu tiesisko aizsardzību saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu un jebkādām piemērojamām valsts procesuālajām tiesībām.

Or. en

Pamatojums

Punkta f) apakšpunkts pārnests šeit no 13.panta. Šī informācija būtu jādara pieejama visām personām.

Grozījums Nr. 165

Regulas priekšlikums
16. pants – 1.d daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Ja juridiski saistošs lēmums ir jāizdod uzraudzības iestādei, kurai ir iesniegta sūdzība saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 8. vai 9. punktu, vadošā uzraudzības iestāde nodrošina, ka lēmums ietver visus elementus, kas vajadzīgi saskaņā ar piemērojamām attiecīgās uzraudzības iestādes valsts procesuālajām tiesībām. Skartā uzraudzības iestāde, kurai ir iesniegta sūdzība, palīdz vadošajai uzraudzības iestādei šādā lēmuma izstrādē.

Or. en

Grozījums Nr. 166

Regulas priekšlikums
16. pants – 1.e daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Informācija, ko personām sniedz saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 7.–9. punktu, ietver juridiski saistošā lēmuma kopiju.

Or. en

Grozījums Nr. 167

Regulas priekšlikums
16. pants – 1.f daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Uzraudzības iestādes nekavējoties, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc pieņemšanas, publicē visus izdotos juridiski saistošos lēmumus, ja vien tie būtiski neatšķiras no iepriekš publicētiem lēmumiem. Saskaņā ar piemērojamām valstu procesuālajām

	tiesībām uzraudzības iestādes var rediģēt informāciju, kas varētu ļaut identificēt personas, un citu informāciju, kura ir aizsargāta saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem.

Or. en

Pamatojums

Lielākajā daļā dalībvalstu tā ir iedibināta prakse, sk. GDPRhub.eu: Spānija publicē visu. Lielākā daļa valstu publicē tikai jaunus vai būtiskus lēmumus (kā tas šeit tiek ierosināts). Vācija un Rumānija nepublicē neko (tikai dažus paziņojumus presei).

Grozījums Nr. 168

Regulas priekšlikums
17. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
17. pants	***svītrots***
Tiesības tikt uzklausītam saistībā ar pārskatīto lēmuma projektu	
1. Ja vadošā uzraudzības iestāde uzskata, ka pārskatītajā lēmuma projektā Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punkta nozīmē ir iekļauti elementi, par kuriem personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, vajadzētu būt iespējai paust savu viedokli, vadošā uzraudzības iestāde pirms pārskatītā lēmuma projekta nosūtīšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 5. punktu sniedz personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, iespēju paust viedokli par šādiem jauniem elementiem.	
2. Vadošā uzraudzības iestāde nosaka termiņu, kurā personas, pret kurām vērsta izmeklēšana, var darīt zināmu savu viedokli.	

Or. en

Pamatojums

Šo pantu aizstāj ar 2.b panta 1. punkta b) apakšpunktu, kas precizē, ka personas ir jāuzklausa par jauniem jautājumiem, par kuriem tās iepriekš nebija informētas ("Überraschungsverbot"). Nav nepieciešams uzklausīt personas par visu lēmuma projektu.

Grozījums Nr. 169

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ir balstīti ***tikai*** uz lēmuma projektā iekļautajiem faktiem ***un***	a) ir balstīti uz lēmuma projektā ***vai kopējos lietas materiālos*** iekļautajiem faktiem ***vai uz jebkādiem papildu pierādījumiem, kas iesniegti kopā ar būtisku un motivētu iebildumu;***

Or. en

Pamatojums

Ierobežojums, ka drīkst balstīties tikai uz faktiem, ko vadošā uzraudzības iestāde ir iekļāvusi lēmuma projektā, ļauj manipulēt rezultātu, vienkārši koncentrējoties tikai uz konkrētiem elementiem. Iekļautiem vajadzētu būt vismaz visiem lietas materiāliem un — vēl labāk — arī pierādījumiem, kas vadošajai uzraudzības iestādei varētu nebūt. EDAK 92.–96. punkts.

Grozījums Nr. 170

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) nemaina ***apgalvojumu*** tvērumu, ***izvirzot punktus par papildu apgalvojumu noteikšanu attiecībā uz Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu vai mainot izvirzīto apgalvojumu būtību.***	b) nemaina ***lietas*** tvērumu, ***kā noteikts galveno jautājumu kopsavilkuma jaunākajā redakcijā; un***

Or. en

Pamatojums

Pamatojoties uz EDAK formulējumu ierosinājumiem.

Grozījums Nr. 171

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) skaidri identificē lēmuma projekta elementus, kas būtu jāmaina, tostarp, ja iespējams, ierosināto izmaiņu precīzu formulējumu vai pietiekami precīzu aprakstu par ierosinātajām izmaiņām lēmuma projektā;

Or. en

Grozījums Nr. 172

Regulas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) katra būtiskā un pamatotā iebilduma un vadošās uzraudzības iestādes viedokļa par šādiem iebildumiem izklāsta garums nepārsniedz trīs lappuses, un tam nav pielikumu. Lietās, kas saistītas ar īpaši sarežģītiem juridiskiem jautājumiem, maksimālo garumu var palielināt līdz sešām lappusēm, izņemot gadījumus, kad kolēģija pieņem īpašus apstākļus, kuri pamato garāku izklāstu;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Pienākums saistībā ar lakoniskiem dokumentiem ir ieviests kā vispārējs princips 2.c panta 8. punktā, un tas attiecas arī uz būtiskiem un motivētiem iebildumiem. Ierobežošana līdz 3 vai, maksimums, 6 lappusēm, ir pārmērīga. EDAK 97. punkts.

Grozījums Nr. 173

Regulas priekšlikums
IV nodaļa – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
IV nodaļa	***(svītrots)***
Piekļuve administratīvajiem lietas materiāliem un konfidenciālas informācijas apstrāde	

Or. en

Pamatojums

Visa nodaļa ir aizstāta ar 2.b pantu.

Grozījums Nr. 174

Regulas priekšlikums
19. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
19. pants	***svītrots***
Administratīvo lietas materiālu saturs	
1. Administratīvie lietas materiāli izmeklēšanā par iespējamu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu ir visi dokumenti, kurus vadošā uzraudzības iestāde ir ieguvusi, sagatavojusi un/vai apkopojusi izmeklēšanas laikā.	
2. Izmeklējot iespējamu Regulas (ES) 2016/679 pārkāpumu, vadošā uzraudzības iestāde dokumentus, kuri pēc sīkākas pārbaudes izrādās nesaistīti ar izmeklēšanas priekšmetu, var atgriezt personai, no kuras tie iegūti. Pēc atgriešanas minētie dokumenti vairs nav administratīvo lietas materiālu daļa.	
3. Tiesības piekļūt administratīvajiem lietas materiāliem neattiecas uz saraksti un viedokļu apmaiņu starp vadošo uzraudzības iestādi un attiecīgajām	

uzraudzības iestādēm. Informācija, ar kuru uzraudzības iestādes apmainās, lai izmeklētu atsevišķu lietu, ir iekšējie dokumenti, un personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, vai sūdzības iesniedzējam tie nav pieejami.

4. Piekļuvi būtiskiem un motivētiem iebildumiem saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 4. punktu nodrošina saskaņā ar 24. pantu.

Or. en

Pamatojums

Aizstāts ar 2.b panta 3. punktu. Panta 3. punktu atspoguļo "iekšējās apspriešanas" definīcija 2. panta 1.f daļā.

Grozījums Nr. 175

Regulas priekšlikums
20. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
20. pants	***svītrots***
Piekļuve administratīvajiem lietas materiāliem un dokumentu izmantošana	
1. Vadošā uzraudzības iestāde piešķir piekļuvi administratīvajiem lietas materiāliem personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, ļaujot tām īstenot viņu tiesības tikt uzklausītām. Piekļuvi administratīvajiem lietas materiāliem piešķir pēc tam, kad vadošā uzraudzības iestāde personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, ir paziņojusi sākotnējos konstatējumus.	
2. Administratīvie lietas materiāli ietver visus apsūdzošos un attaisnojošos dokumentus, arī faktus un dokumentus, kas personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, ir zināmi.	
3. Vadošās uzraudzības iestādes secinājumi lēmuma projektā saskaņā ar	

Regulas (ES) 2016/679 60. panta 3. punktu un galīgajā lēmumā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. panta 7. punktu var būt balstīti tikai uz dokumentiem, kas minēti sākotnējos konstatējumos vai par ko personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, bijusi iespēja darīt zināmu viņu viedokli.

4. Dokumentus, kas iegūti, piekļūstot administratīvajiem lietas materiāliem saskaņā ar šo pantu, izmanto tikai tiesvedības vai administratīvā procesa vajadzībām Regulas (ES) 2016/679 piemērošanai konkrētajā lietā, kuras vajadzībām šādi dokumenti tika iesniegti.

Or. en

Pamatojums

Visa nodaļa ir aizstāta ar 2.b pantu. Panta 4. punkts ir sevišķi problemātisks, jo uzraudzības iestādēm nevajadzētu liegt izmantot informāciju, kas iegūta vienas procedūras ietvaros, lai pildītu savas funkcijas citās procedūrās un ex officio izmeklēšanās. EDAK 79. punkts.

Grozījums Nr. 176

Regulas priekšlikums
21. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[...]	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Aizstāts ar 2.b panta 3. punktu.

Grozījums Nr. 177

Regulas priekšlikums
22. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nodošana strīdu risināšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. ***pantu***	Nodošana strīdu risināšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. ***panta 1. punkta a) apakšpunktu***

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 178

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja vadošā uzraudzības iestāde neievēro būtiskos un motivētos iebildumus vai uzskata, ka iebildumi nav būtiski vai motivēti, tā iesniedz jautājumu strīdu risināšanas mehānismam, kas izklāstīts Regulas (ES) 2016/679 65. pantā.	1. Ja vadošā uzraudzības iestāde neievēro būtiskos un motivētos iebildumus vai uzskata, ka iebildumi nav būtiski vai motivēti, tā ***četru nedēļu laikā pēc visu būtisko un motivēto iebildumu saņemšanas*** iesniedz jautājumu strīdu risināšanas mehānismam, kas izklāstīts Regulas (ES) 2016/679 65. pantā.

Or. en

Pamatojums

Dažos gadījumos vadošajām uzraudzības iestādēm ir bijis vajadzīgs gads, lai iesniegtu būtiskos un motivētos iebildumus kolēģijai.

Grozījums Nr. 179

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Nododot jautājumu strīda risināšanai, vadošā uzraudzības iestāde	2. Nododot jautājumu strīda risināšanai, vadošā uzraudzības iestāde

iesniedz kolēģijai ***šādus dokumentus***:	iesniedz kolēģijai:

Or. en

Grozījums Nr. 180

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) galveno jautājumu kopsavilkumu;

Or. en

Grozījums Nr. 181

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) būtisko faktu ***kopsavilkums***;	b) būtisko faktu ***kopsavilkumu, tostarp aprakstu par apstrādes darbībām, aprakstu par uzņēmuma organizāciju un aprakstu par to, kur tiek pieņemti lēmumi***;

Or. en

Pamatojums

EDAK 108. punkts.

Grozījums Nr. 182

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) viedoklis, ko rakstiski sagatavojušas personas***, pret kurām vērsta izmeklēšana,*** saskaņā ar ***14. un 17***. pantu;	d) viedoklis, ko rakstiski sagatavojušas personas saskaņā ar ***15***. pantu;

Or. en

Pamatojums

Saskaņots ar grozītu un plašāku 15. pantu.

Grozījums Nr. 183

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) attiecīgā gadījumā viedokļi, ko rakstiski sagatavojuši sūdzību iesniedzēji, saskaņā ar 11., 12. un 15. pantu;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Saskaņots ar grozītu un plašāku 15. pantu, sk. grozīto d) apakšpunktu.

Grozījums Nr. 184

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) būtiskie un motivētie iebildumi, kurus vadošā uzraudzības iestāde neņēma vērā;	f) būtiskie un motivētie iebildumi, kurus vadošā uzraudzības iestāde neņēma vērā***, un iebildumi, ko vadošā uzraudzības iestāde ir noraidījusi kā nebūtiskus un nemotivētus***;

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 185

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) iemesli, uz kuru pamata vadošā uzraudzības iestāde neievēroja ***būtiskos un motivētos*** iebildumus vai neuzskatīja iebildumus par būtiskiem vai motivētiem***.***	g) iemesli, uz kuru pamata vadošā uzraudzības iestāde neievēroja iebildumus vai neuzskatīja iebildumus par būtiskiem vai motivētiem***;***

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK, lai saskaņotu ar f) apakšpunktu.

Grozījums Nr. 186

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts – ga apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ga) piekļuvi kopējiem lietas materiāliem;

Or. en

Grozījums Nr. 187

Regulas priekšlikums
22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Kolēģija ***četru*** nedēļu laikā pēc 2. punktā uzskaitīto dokumentu saņemšanas ***nosaka saglabātos būtiskos un motivētos iebildumus***.	3. Kolēģija ***divu*** nedēļu laikā pēc 2. punktā uzskaitīto dokumentu saņemšanas ***reģistrē jautājuma iesniegšanu strīdu risināšanas mehānismā vai prasa papildu nedēļas laikā veikt atkārtotu iesniegšanu, lai pievienotu jebkādu trūkstošu informāciju***. ***Reģistrējot iesniegumu, kolēģija uzskaita un strukturē strīdus starp uzraudzības***

iestādēm, kas veido kolēģijas procedūras tvērumu, un nekavējoties to iesniedz uzraudzības iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 188

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Skartās uzraudzības iestādes var divu nedēļu laikā pēc iesnieguma saņemšanas saskaņā ar 3. punktu iesniegt jebkādu būtisku informāciju, kas tām ir par šo lietu, tostarp, bet ne tikai, faktus un dokumentāciju, kura ir pamatā to iebildumam.

Or. en

Pamatojums

EDAK 108. punkts.

Grozījums Nr. 189

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.b "Jautājuma iesniegšana" saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 2. punktu ir brīdis, kad ir pieejami un iztulkoti visi 2. panta 2. punktā minētie dokumenti.

Or. en

Pamatojums

EDAK 101. punkts.

Grozījums Nr. 190

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.c Regulas (ES) 2016/679 65. panta 4. punktā paredzētais aizliegums uzraudzības iestādēm pieņemt lēmumu par kolēģijai iesniegtu jautājumu Regulas (ES) 2016/679 65. panta 2. un 3. punktā minētajos laikposmos, attiecas arī uz šā panta 3. punktā minētajiem laikposmiem.

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 191

Regulas priekšlikums
23. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
23. pants	***svītrots***
Reģistrācija saistībā ar lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu	
Kolēģijas priekšsēdētājs reģistrē jautājuma iesniegšanu strīda risināšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu ne vēlāk kā vienu nedēļu pēc šādu dokumentu saņemšanas:	
a) lēmuma projekts vai pārskatītais lēmuma projekts, uz kuru attiecas būtiskie un motivētie iebildumi;	
b) būtisko faktu kopsavilkums;	
c) viedoklis, ko rakstiski	

sagatavojušas personas, pret kurām vērsta izmeklēšana, saskaņā ar 14. un 17. pantu;

d) attiecīgā gadījumā viedokļi, ko rakstiski sagatavojuši sūdzību iesniedzēji, saskaņā ar 11., 12. un 15. pantu;

e) saglabātie būtiskie un motivētie iebildumi;

f) iemesli, uz kuru pamata vadošā uzraudzības iestāde neievēroja saglabātos būtiskos un motivētos iebildumus.

Or. en

Pamatojums

Tagad ietverts 22. panta 2. un 3. punktā.

Grozījums Nr. 192

Regulas priekšlikums
24. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
24. pants	***svītrots***
Pamatojums pirms lēmuma pieņemšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu	
1. Pirms saistošā lēmuma pieņemšanas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu kolēģijas priekšsēdētājs ar vadošās uzraudzības iestādes starpniecību sniedz personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, un/vai — sūdzības pilnīgas vai daļējas noraidīšanas gadījumā — sūdzības iesniedzējam pamatojumu, kurā izskaidrots, kādu lēmumu kolēģija plāno pieņemt. Ja kolēģija plāno pieņemt saistošu lēmumu, ar ko vadošajai uzraudzības iestādei pieprasa grozīt lēmuma projektu vai pārskatīto lēmuma projektu, kolēģija izlemj, vai šādam pamatojumam būtu jāpievieno saglabātie būtiskie un motivētie iebildumi, uz kuru	

pamata kolēģija plāno pieņemt savu lēmumu.

2. Personām, pret kurām vērsta izmeklēšana, un/vai — sūdzības pilnīgas vai daļējas noraidīšanas gadījumā — sūdzības iesniedzējam ir viena nedēļa no 1. punktā minētā pamatojuma saņemšanas, lai darītu zināmu savu viedokli.

3. Šā panta 2. punktā minēto termiņu pagarina par vienu nedēļu, ja kolēģija pagarina saistošā lēmuma pieņemšanas termiņu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 2. punktu.

4. Kolēģijas saistošā lēmuma pieņemšanas laikposmā, kas paredzēts Regulas (ES) 2016/679 65. panta 2. punktā, neieskaita 2. un 3. punktā paredzētos laikposmus.

Or. en

Pamatojums

EDAK 143.–153. punkts. "Pamatojums" nav definēts, un šajā procedūrā EDAK būtu jāpieņem trīs lēmumi ārkārtīgi ierobežotā laikā, sk. 150. punktu. Tādēļ EDAK 153. punktā ir ierosināts svītrot 24. pantu.

Grozījums Nr. 193

Regulas priekšlikums
24.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	24.a pants
	Kolēģijas pieprasījums pēc informācijas
	1. Gadījumos, kad kolēģija nespēj citādi pieņemt lēmumu par jautājumu, tā var pieprasīt papildu informāciju no personām vai uzraudzības iestādēm vai veikt papildu faktu izmeklēšanas.
	2. Termiņus Regulas (ES) Nr. 2016/679 65. panta 2. punktā pagarina uz procedūras laiku saskaņā ar 1. punktu,

bet ne vairāk kā par vienu mēnesi.

Or. en

Pamatojums

EDAK priekšlikums aizstāt sarežģīto procedūru 24. pantā.

Grozījums Nr. 194

Regulas priekšlikums
25. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
25. pants	***svītrots***
Procedūra saistībā ar lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta b) apakšpunktu	
1. Iesniedzot jautājumu kolēģijai saskaņā ar Regulas 2016/679 65. panta 1. punkta b) apakšpunktu, uzraudzības iestāde, kura nodod jautājumu, kas attiecas uz kompetenci par galveno uzņēmējdarbības vietu, iesniedz kolēģijai šādus dokumentus:	
a) būtisko faktu kopsavilkums;	
b) minēto faktu novērtējums, ciktāl tiek skarti Regulas (ES) 2016/679 56. panta 1. punkta nosacījumi;	
c) viedoklis, ko paudis pārzinis vai apstrādātājs, kura galvenā uzņēmējdarbības vieta ir iesniegtā jautājuma priekšmets;	
d) tādu citu uzraudzības iestāžu viedoklis, uz kurām attiecas iesniegtais jautājums;	
e) jebkurš cits dokuments vai informācija, ko uzraudzības iestāde, kura iesniegusi jautājumu, uzskata par būtisku un vajadzīgu, lai jautājumu atrisinātu.	
2. Kolēģijas priekšsēdētājs reģistrē jautājuma iesniegšanu ne vēlāk kā vienu nedēļu pēc 1. punktā minēto dokumentu	

saņemšanas.

Or. en

Pamatojums

Dublēšanās ar 22. panta 2.punktu.

Grozījums Nr. 195

Regulas priekšlikums
26. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
26. pants	***svītrots***
Procedūra saistībā ar lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. panta 1. punkta c) apakšpunktu	
1. Iesniedzot jautājumu kolēģijai saskaņā ar Regulas 2016/679 65. panta 1. punkta c) apakšpunktu, uzraudzības iestāde, kura nodod jautājumu, vai Komisija iesniedz kolēģijai šādus dokumentus:	
a) būtisko faktu kopsavilkums;	
b) atzinums, ko attiecīgā gadījumā sniegusi kolēģija saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 64. pantu;	
c) uzraudzības iestādes, kas iesniedz jautājumu, vai Komisijas viedoklis par to, vai attiecīgā gadījumā uzraudzības iestādei bija jāpaziņo lēmuma projekts kolēģijai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 64. panta 1. punktu vai arī uzraudzības iestāde nav ievērojusi kolēģijas atzinumu, kas izdots saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 64. pantu.	
2. Kolēģijas priekšsēdētājs pieprasa šādus dokumentus:	
a) tās uzraudzības iestādes viedoklis, kura, iespējams, pārkāpusi prasību paziņot kolēģijai lēmuma projektu vai nav	

ievērojusi kolēģijas atzinumu;

b) jebkurš cits dokuments vai informācija, ko uzraudzības iestāde uzskata par būtisku un vajadzīgu, lai jautājumu atrisinātu.

Ja kāda uzraudzības iestāde paziņo vajadzību paust savu viedokli par iesniegto jautājumu, tā šo viedokli sniedz divu nedēļu laikā pēc 1. punktā minētās iesniegšanas.

3. Kolēģijas priekšsēdētājs reģistrē jautājuma iesniegšanu ne vēlāk kā vienu nedēļu pēc 1. un 2. punktā minēto dokumentu saņemšanas.

Or. en

Pamatojums

Dublēšanās ar 22. panta 2.punktu.

Grozījums Nr. 196

Regulas priekšlikums
26.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	26.a pants
	Kolēģijas procesuālie konstatējumi
	1. Neskarot Regulas (ES) 2016/679 65. un 66. pantu, uzraudzības iestādes var pieprasīt kolēģijai pieņemt procesuālu konstatējumu par jebkuru strīdu, kas rodas sadarbības procedūras laikā, arī par to, vai lieta atbilst Regulas (ES) 2016/679 56. panta prasībām.
	2. Procedūrā iesaistītās personas var pieprasīt kolēģijai pieņemt konstatējumu, ja neviena uzraudzības iestāde neuzskata, ka ir kompetenta sūdzības izskatīšanā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 55. vai 56. pantu, vai izņēmuma gadījumos, kad lieta citādi nespēj virzīties uz priekšu, jo uzraudzības iestāde acīmredzami nepilda

savus pienākumus saskaņā ar Regulu (ES) 2016/679 vai šo regulu.

3. Ja vadošā uzraudzības iestāde uzskata, ka nespēj ievērot 4. panta 1.b punkta termiņu, it sevišķi tādēļ, ka ir vajadzīgas sarežģītas faktu izmeklēšanas, tā prasa kolēģijai pagarinājumu par ne vairāk kā 12 mēnešiem. Uzraudzības iestāde iesniedz detalizētu izmeklēšanas plānu, kas parāda, ka, neraugoties uz atbilstību 2.c panta 1. punktam, prasītais pagarinājums ir noteikti nepieciešams.

4. Pieprasījumus saskaņā ar 2. un 3. punktu iesniedz 2 nedēļu laikā pēc procesuālā konstatējuma pieņemšanas vai uzraudzības iestādes noraidījuma, un tiem ir jāietver vismaz:

a) izmantotie fakti un jebkādi iestādei vai personai pieejamie pierādījumi,

b) pieprasījuma juridiskais pamatojums;

c) konstatējums saskaņā ar 1. un 2. punktu vai pagarinājums saskaņā ar 3. punktu, ko iestāde vai persona pieprasa no kolēģijas.

5. Divu nedēļu laikā kolēģija izdara konstatējumus par šo jautājumu, pamatojoties uz pieejamo informāciju, vai noraida pieteikumu, ja nav izpildītas 1.–4. punkta prasības. Konstatējumi ir uzraudzības iestādēm saistoši.

Or. en

Pamatojums

Lai nepieļautu "iestrēgušas" lietas, piemēram, kad uzraudzības iestādes nevar vienoties par to, kura iestāde ir vadošā utt. EDAK 108.–111. punkts.

Grozījums Nr. 197

Regulas priekšlikums
26.b pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	26.b pants
	Īpašas komitejas
	1. Kolēģija ieceļ vienu vai vairākas īpašas komitejas ar trīs vai vairāk locekļiem, kas var būt daļa no uzraudzības iestādēm vai sekretariāta saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 75. pantu. Katras komitejas pilnvaras nosaka kolēģija. Īpašo komiteju locekļi pilda savus uzdevumus saskaņā ar kolēģijas norādījumiem, un tos var atbrīvot tikai kolēģija.
	2. Savā reglamentē kolēģija var deleģēt jebkādus uzdevumus, piemēram, konstatējumus saskaņā ar 26.a pantu vai citus uzdevumus, kuru mērķis ir nodrošināt Regulas (ES) 2016/679 un šīs regulas saskaņotu īstenošanu uzraudzības iestādēs, īpašām komitejām un sīkāk noteikt īpašo komiteju procedūras. Ikviena komiteja iesniedz savus konstatējumus kolēģijai.

Or. en

Pamatojums

Lai izvairītos no visas kolēģijas pārslogošanas ar mazām lietā, piemēram, trūkstošiem dokumentiem utt.

Grozījums Nr. 198

Regulas priekšlikums
26.c pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	26.c pants
	Tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli pret uzraudzības iestādi
	1. Neskarot spēkā esošos tiesiskās aizsardzības līdzekļus saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 78. pantu un jebkādus citu

administratīvus vai nejuridiskus aizsardzības līdzekļus, ikvienai procedūrā iesaistītajai personai ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli:

a) ja uzraudzības iestāde, kurai iesniegta sūdzība, neizmanto savas pilnvaras, lai nodrošinātu, ka cita uzraudzības iestāde virza procedūru uz priekšu;

b) ja vadoša uzraudzības iestāde neievēro Regulā (ES) 2016/679 un šajā regulā noteiktos termiņus; vai

c) ja uzraudzības iestāde neievēro kolēģijas saistošu lēmumu.

2. Ikviena procedūrā iesaistīta persona vai bezpeļņas struktūra saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 80. panta 1. punktu var celt prasību saskaņā ar 1. punkta c) apakšpunktu neatkarīgi no datu subjekta tiesību pārkāpuma.

Or. en

Pamatojums

Lai nepieļautu lietu iestrēgšanu gadījumos, kad uzraudzības iestāde vienkārši nerīkojas.

Grozījums Nr. 199

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieprasījumu, lai kolēģija sniegtu steidzamu atzinumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu, iesniedz ne vēlāk kā trīs nedēļas ***pirms*** to pagaidu pasākumu ***termiņa beigām***, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 1. punktu, un tajā ietver šādus elementus:	1. Pieprasījumu, lai kolēģija sniegtu steidzamu atzinumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu, iesniedz ne vēlāk kā trīs nedēļas ***pēc*** to pagaidu pasākumu ***pieņemšanas***, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 1. punktu, un tajā ietver šādus elementus:

Or. en

Pamatojums

Lai EDAK rīcībā būtu vairāk laika; sk. EDAK 124. un 125. punktu.

Grozījums Nr. 200

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***savā*** teritorijā pieņemtā pagaidu pasākuma apraksts, ilgums un pieņemšanas iemesli, arī pamatojums steidzamai vajadzībai rīkoties, lai aizsargātu datu subjektu tiesības un brīvības;	b) ***uzraudzības iestādes, kura pieprasa atzinumu, dalībvalsts*** teritorijā pieņemtā pagaidu pasākuma apraksts, ilgums un pieņemšanas iemesli, arī pamatojums steidzamai vajadzībai rīkoties, lai aizsargātu datu subjektu tiesības un brīvības;

Or. en

Pamatojums

Saskaņots ar 28. pantu; sk. EDAK 118. punktu.

Grozījums Nr. 201

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) pamatojums steidzamai vajadzībai pieņemt galīgos pasākumus ***pieprasošās uzraudzības iestādes dalībvalsts teritorijā***, arī to apstākļu ārkārtas rakstura skaidrojums, kuru dēļ attiecīgie pasākumi ir jāpieņem.	c) pamatojums steidzamai vajadzībai pieņemt galīgos pasākumus, arī to apstākļu ārkārtas rakstura skaidrojums, kuru dēļ attiecīgie pasākumi ir jāpieņem.

Or. en

Pamatojums

Pārrobežu jautājumos ir jāīsteno saskaņoti pasākumi, nevis 27 atšķirīgi pasākumi. EDAK 113. punkts.

Grozījums Nr. 202

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Kolēģijas steidzamo atzinumu adresē uzraudzības ***iestādei, kas iesniegusi lūgumu***. ***Tas ir līdzīgs atzinumam Regulas (ES) 2016/679 64. panta 1. punkta nozīmē un ļauj pieprasošajai iestādei paturēt spēkā vai grozīt savu pagaidu pasākumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 64. panta 7. punktā noteiktajiem pienākumiem.***	2. Kolēģijas steidzamo atzinumu adresē ***visām*** uzraudzības ***iestādēm***.

Or. en

Pamatojums

Pārrobežu jautājumos ir jāīsteno saskaņoti pasākumi, nevis 27 atšķirīgi pasākumi. EDAK 113. punkts. "Visas uzraudzības iestādes", kā EDAK 121. punktā, jo EDAK atzinumi ir vispārēji piemērojami. EDAK 119. punkts.

Grozījums Nr. 203

Regulas priekšlikums
28. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Steidzami lēmumi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu	Steidzami ***saistoši*** lēmumi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu

Or. en

Pamatojums

Saskaņots ar VDAR 66. panta 2. punkta formulējumu.

Grozījums Nr. 204

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieprasījumu, lai kolēģija sniegtu steidzamu lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu, iesniedz ne vēlāk kā trīs nedēļas ***pirms*** to pagaidu pasākumu ***termiņa beigām***, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 61. panta 8. punktu, 62. panta 7. punktu vai 66. panta 1. punktu. Minētajā pieprasījumā iekļauj šādus elementus:	1. Pieprasījumu, lai kolēģija sniegtu steidzamu ***saistošu*** lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu, iesniedz ne vēlāk kā trīs nedēļas ***pēc*** to pagaidu pasākumu ***pieņemšanas***, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 61. panta 8. punktu, 62. panta 7. punktu vai 66. panta 1. punktu. Minētajā pieprasījumā iekļauj šādus elementus:

Or. en

Pamatojums

"Saistošs" ir saskaņots ar VDAR 66. panta 2. punkta formulējumu.

Grozījums Nr. 205

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pagaidu pasākums, kas pieņemts lēmumu pieprasošās uzraudzības iestādes dalībvalsts teritorijā, tā ilgums un ***pagaidu pasākumu*** pieņemšanas iemesli, jo īpaši pamatojums steidzamajai vajadzībai rīkoties, lai aizsargātu datu subjektu tiesības un brīvības;	b) pagaidu pasākums, kas pieņemts lēmumu pieprasošās uzraudzības iestādes dalībvalsts teritorijā, tā ilgums un pieņemšanas iemesli, jo īpaši pamatojums steidzamajai vajadzībai rīkoties, lai aizsargātu datu subjektu tiesības un brīvības;

Or. en

Pamatojums

Saskaņots ar 27. pantu; sk. EDAK 118. punktu.

Grozījums Nr. 206

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) informācija par visiem izmeklēšanas pasākumiem, kas veikti tās teritorijā, un atbildes, kuras saņemtas no ***personu***, pret kurām vērsta izmeklēšana***, vietējās iestādes***, vai jebkura cita informācija, kas ir pieprasošās uzraudzības iestādes rīcībā;	c) informācija par visiem izmeklēšanas pasākumiem, kas veikti tās teritorijā, un atbildes, kuras saņemtas no ***personām***, pret kurām vērsta izmeklēšana, vai jebkura cita informācija, kas ir pieprasošās uzraudzības iestādes rīcībā;

Or. en

Pamatojums

EDAK 122. punkts.

Grozījums Nr. 207

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) pamatojums steidzamajai vajadzībai pieņemt galīgos pasākumus pieprasošās uzraudzības iestādes teritorijā, ņemot vērā to apstākļu ārkārtas raksturu, kuru dēļ galīgais pasākums jāpieņem, vai pierādījums tam, ka uzraudzības iestāde nav atbildējusi uz pieprasījumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 ***61. panta 3. punktu vai*** 62. panta 2. punktu;	d) pamatojums steidzamajai vajadzībai pieņemt galīgos pasākumus pieprasošās uzraudzības iestādes teritorijā, ņemot vērā to apstākļu ārkārtas raksturu, kuru dēļ galīgais pasākums jāpieņem, vai pierādījums tam, ka uzraudzības iestāde nav ***sniegusi informāciju, kas pieprasīta saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 61. panta 5. punktu, vai nav*** atbildējusi uz pieprasījumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 62. panta 2. punktu;

Or. en

Pamatojums

Formulējuma ierosinājums no EDAK.

Grozījums Nr. 208

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) attiecīgā gadījumā — ***to*** personu ***vietējās iestādes*** viedoklis***, pret kurām vērsta izmeklēšana un veikti pagaidu pasākumi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 1. punktu***.	f) attiecīgā gadījumā — personu viedoklis.

Or. en

Pamatojums

Attiecīgā gadījumā būtu jāuzklausa visas personas, arī sūdzību iesniedzēji. EDAK 128. punkts.

Grozījums Nr. 209

Regulas priekšlikums
28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Steidzamo lēmumu, kas minēts 1. punktā, adresē uzraudzības ***iestādei, kas iesniegusi pieprasījumu***, un ***tas ļauj pieprasošajai iestādei paturēt spēkā vai grozīt tās pagaidu pasākumu***.	2. Steidzamo ***saistošo*** lēmumu, kas minēts 1. punktā, adresē ***skartajām*** uzraudzības ***iestādēm***, un ***tajā norāda uzraudzības iestādes, kurām attiecīgā gadījumā būtu jāpieņem galīgi pasākumi, ņemot vērā kolēģijas steidzamu atzinumu vai lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. punktu***.

Or. en

Pamatojums

"Visas skartās uzraudzības iestādes", kā EDAK 121. punktā, tādēļ tas ir piemērojams vienmēr, ka notiek pārrobežu apstrāde.

Grozījums Nr. 210

Regulas priekšlikums
28. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja kolēģija pieņem steidzamu saistošu lēmumu, kurā norādīts, ka būtu jāpieņem galīgie pasākumi, uzraudzības iestāde***, kurai lēmums adresēts,*** pieņem šādus pasākumus pirms to pagaidu pasākumu termiņa beigām, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 1. punktu.	3. Ja kolēģija pieņem steidzamu saistošu lēmumu, kurā norādīts, ka būtu jāpieņem galīgie pasākumi, ***vadošā*** uzraudzības iestāde pieņem šādus pasākumus pirms to pagaidu pasākumu termiņa beigām, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 1. punktu.

Or. en

Grozījums Nr. 211

Regulas priekšlikums
28. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Uzraudzības iestāde, kas iesniegusi 1. punktā minēto pieprasījumu, savu lēmumu par galīgajiem pasākumiem paziņo ***pārziņa*** vai ***apstrādātāja uzņēmējdarbības vietai tās dalībvalsts teritorijā*** un informē kolēģiju. Ja vadošā uzraudzības iestāde nav pieprasošā iesniedzēja iestāde, pieprasošā iestāde informē vadošo uzraudzības iestādi par galīgo pasākumu.	4. Uzraudzības iestāde, kas iesniegusi 1. punktā minēto pieprasījumu, savu lēmumu par galīgajiem pasākumiem paziņo ***pārzinim*** vai ***apstrādātājam*** un informē kolēģiju. Ja vadošā uzraudzības iestāde nav pieprasošā iesniedzēja iestāde, pieprasošā iestāde informē vadošo uzraudzības iestādi par galīgo pasākumu.

Or. en

Pamatojums

EDAK 122. punkts.

Grozījums Nr. 212

Regulas priekšlikums
29. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
29. pants	***svītrots***
Termiņu skaitīšanas sākums un darba dienas definīcija	
1. Termiņus, ko uzraudzības iestādes paredzējušas vai noteikušas saskaņā ar Regulu (ES) 2016/679, aprēķina saskaņā ar Padomes Regulu (EEK, Euratom) Nr. 1182/71[17].	
2. Termiņi sākas nākamajā darbdienā pēc notikuma, uz kuru attiecas konkrētais Regulas (ES) 2016/679 vai šīs regulas noteikums.	
[17] Padomes Regula (EEK, Euratom) Nr. 1182/71 (1971. gada 3. jūnijs), ar ko nosaka laikposmiem, datumiem un termiņiem piemērojamos noteikumus (OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp.).	

Or. en

Pamatojums

EDAK 191. punkts. Regula (EEK, Euratom) Nr. 1182/71 vienalga ir piemērojama.

Grozījums Nr. 213

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Regulas III ***un IV*** nodaļu piemēro ex officio izmeklēšanām, kas sāktas pēc šīs regulas stāšanās spēkā, un izmeklēšanām, kuru pamatā ir sūdzības, ja sūdzība ir iesniegta pēc šīs regulas stāšanās spēkā.	Regulas ***I, II un*** III nodaļu piemēro ex officio izmeklēšanām, kas sāktas pēc šīs regulas stāšanās spēkā, un izmeklēšanām, kuru pamatā ir sūdzības, ja sūdzība ir iesniegta pēc šīs regulas stāšanās spēkā.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar jaunu pantu ieviešanu I un II nodaļā.

Grozījums Nr. 214

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Regulas V nodaļu piemēro visām lietām, kas strīdu risināšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu iesniegtas pēc šīs regulas stāšanās spēkā.	Regulas V ***un VI*** nodaļu piemēro visām lietām, kas strīdu risināšanai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu iesniegtas pēc šīs regulas stāšanās spēkā ***un steidzamības procedūrai saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 66. panta 2. un 3. punktu***.

Or. en

Grozījums Nr. 215

Regulas priekšlikums
30.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	30.a pants
	Izvērtēšana un pārskatīšana
	Komisija izvērtē un pārskata šo regulu saistībā ar saviem ziņojumiem Eiropas Parlamentam un Padomei saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 97. pantu.

Or. en

Pamatojums

Papildu ziņojumi varētu būt pārmērīga prasība, taču ziņojumiem par VDAR ir jāietver šīs regulas darbības izvērtējums. EDAK 190. punkts.

Grozījums Nr. 216

Regulas priekšlikums
31. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Stāšanās spēkā	Stāšanās spēkā ***un piemērošana***

Or. en

Grozījums Nr. 217

Regulas priekšlikums
31. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
.	***Piemēro no ... [viens gads pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas].***

Or. en

Pamatojums

EDAK 192. punkts — pārejas laiks nepieciešamajiem pielāgojumiem EDAK sekretariātā un rīkos (IMI), valstu datu aizsardzības iestādēs un, iespējams, valstu tiesību aktos.

Grozījums Nr. 218

Regulas priekšlikums
I pielikums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[...]	***svītrots***

---

[18] Sūdzība būtu jāaizpilda un jāiesniedz elektroniski vai jāaizpilda un jāiesniedz uzraudzības iestādei pa pastu.

[19] Piemēram, pase, vadītāja apliecība, valsts personas apliecība (ID karte).

[20] Ja sūdzību ir iesniegusi struktūra, kas minēta Regulas (ES) 2016/679 80. pantā,

jāsniedz visa 2. punktā minētā informācija.

Or. en

Pamatojums

Obligātas veidlapas vietā vajadzētu noteikt minimālas prasības, lai nodrošinātu, ka vadošā uzraudzības iestāde var apstrādāt sūdzību.

PASKAIDROJUMS

Īss pamatojums

Ievads

Vispārīgā datu aizsardzības regulas mērķis ir saskaņot fizisku personu pamattiesību un pamatbrīvību aizsardzību attiecībā uz viņu datu apstrādi un nodrošināt persondatu brīvu apriti starp dalībvalstīm. Parlaments ir iepriekš paudis bažas par to, ka "VDAR izpilde valstu datu aizsardzības iestādēs nav vienāda un dažkārt nenotiek vispār". Tika uzsvērts, ka **ilgstošas procedūras var radīt nelabvēlīgu "ietekmi uz efektīvu izpildi un iedzīvotāju uzticēšanos"**, un, it sevišķi pārrobežu sūdzību gadījumā, ir ierosināts izveidot "kopējās administratīvās procedūras [..] sūdzību izskatīšanai", lai stiprinātu piemērošanu[1]. Šis Komisijas priekšlikums par VDAR piemērošanas procedūru regulu (VDAR-PPR) ierosina atvieglot it sevišķi pārrobežu lietas. Tāpat tiek ņemtas vērā valstu datu aizsardzības iestāžu prasības precizēt un racionalizēt pārrobežu procedūras, kā izklāstīts Eiropas Datu aizsardzības kolēģijas 2022. gada aprīļa "Vīnes paziņojumā"[2], EDAK 2022. gada oktobra "Vēlmju sarakstā"[3], Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja (EDAU) 2023. gada aprīļa paziņojumā[4] un EDAK-EDAU 2023. gada septembra kopējā atzinumā par Komisijas priekšlikumu[5].

Referenta nostāja

- **Valstu procesuālās tiesības būtu jāturpina piemērot**, ciktāl tās nav pretrunā VDAR-PPR, tādējādi nodrošinot, ka arī turpmāk spēkā ir detalizētāki noteikumi, piemēram, par mutisku uzklausīšanu, savukārt valstu procesuālie standarti netiek pazemināti.
- Ziņojums konsolidē un izklāsta noteikumus par vispārējiem procesuālajiem noteikumiem jaunā I nodaļas 2. iedaļā, lai **tiesības tikt uzklausītam, uz tulkojumiem, konfidencialitāti un patiesu sadarbību ar iestādēm būtu piemērojamas vienmēr**, ne tikai sūdzību vai strīdu izšķiršanas gadījumos starp iestādēm.
- **Tiesības tikt uzklausītam** ir racionalizētas saskaņā ar Hartas 42. panta 1. punktu par labu pārvaldību un **ir vienlīdzīgi piemērojamas visām lietā iesaistītajām personām**.
- Ir ieviesti **kopēji lietas materiāli**, kas ietver visu ar lietu saistīto informāciju, un to pieejamība visām personām un uzraudzības iestādēm, tādējādi izvairoties no dokumentu sūtīšanas prom un atpakaļ un nodrošinot, ka visām personām un iestādēm ir vienāda un aktuāla informācija, savukārt iestāžu iekšējās apspriešanas un konfidenciāla informācija joprojām ir aizsargātas.
- Ja izmeklēšanas gaitā atklājas jauna informācija vai pārkāpumi, **lietas tvērumu var paplašināt**.
- **Mierizlīgumi** attiecas tikai uz datu subjektu tiesību lietām, kad ir vajadzīga sūdzības iesniedzēja skaidra piekrišana, vienlaikus **neliedzot *ex officio* izmeklēšanu**, ko veic uzraudzības iestāde par VDAR lielāka apmēra pārkāpumiem.

---

[1] https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0111_LV.html
[2] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-04/edpb_statement_20220428_on_enforcement_cooperation_en.pdf.
[3] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-10/edpb_letter_out2022-0069_to_the_eu_commission_on_procedural_aspects_en_0.pdf.
[4] https://edps.europa.eu/system/files/2023-04/23-04-25_edps-contribution-procedural-rules-gdpr-enforcement_en.pdf.
[5] https://edpb.europa.eu/system/files/2023-09/edpb_edps_jointopinion_202301_proceduralrules_ec_en.pdf.

- Ir precizēti vadošās iestādes un pārējo uzraudzības iestāžu **termiņi un attiecīgās lomas un pienākumi**, it sevišķi attiecībā uz lēmuma projekta sagatavošanas procedūrām, konsensa panākšanu vai strīdu izšķirošanu, ietverot EDAK procesuālos lēmumus.
- Ir ieviestas tiesības uz **tiesiskās aizsardzības līdzekļiem gadījumā, ja kompetentā uzraudzības iestāde nerīkojas**.
- **Pārejas laikam viena gada garumā** vajadzētu ļaut ieviest nepieciešamās izmaiņas Iekšējā tirgus informācijas sistēmā, kuru izmanto iestādes, un kolēģijas reglamentā, kā arī iespējamus grozījumus valstu tiesību aktos.

PIELIKUMS. TO STRUKTŪRU VAI PERSONU SARAKSTS, NO KURĀM ATZINUMA SAGATAVOTĀJA IR SAŅĒMUSI INFORMĀCIJU

Šo sarakstu sagatavojis un par to atbildīgs ir tikai referents. Ziņojuma projekta sagatavošanā referente ir saņēmusi informāciju no šādām struktūrām vai personām:

Person (consented to having their name published)	*Entity*
Chiara Manfredi	Access Now
Fernando Hortal Foronda	BEUC
Claudia Canelles Quaroni	CCIA
	DIGITALEUROPE
Francesco Bondi	DOT Europe
Diego Naranjo	EDRi
Enrico Girotto	FEDMA Federation of European Data and Marketing
Miglė Alenčikaitė (Blomeyer)	Google
Ines Talavera de la Esperanza	IAB Europe
Laura Pliauskaite	IAPP International Association of Privacy Professionals
Guillermo Ferrer Hernáez	Information Technology Industry Council (ITI)
Dr Johnny Ryan FRHistS	Irish Council for Civil Liberties
Max Schrems	NOYB None of Your Business
Clara Fecke	Rakuten